

T 305 506 582 100 1/ID. 25386/11K

# Pond - Jet

## Gebrauchsanweisung

Directions for use  
Instrucciones de uso  
Használati utasítás  
Руководство по применению  
Bruksanvisning  
Instrukcja użytkowania  
Návod k použití  
Návod na použitie  
Navodilo za uporabo  
Instrucțiuni de folosire  
使用说明



**D**

Auspacken	
Lieferumfang	
Einsatzgebiete	
Inbetriebnahme	
Sicherheitshinweise allgemein	
Sicherheitshinweise für 120 V/230 V	
Montage des Fontänenaggregates	
Betrieb mit 12 strahliger Fontäne	
Betrieb des Aggregates mit 1" Düse	
Betreiben des Aggregates mit der 3-er Kette Lunaqua 10	
Verankern des Fontänenaggregates	
Reinigung	
Überwinterung	
Zubehör	

**E**

Desembalaje	
Volumen de suministro	
Ámbitos de aplicación	
Puesta en funcionamiento	
Indicaciones generales de seguridad	
Indicaciones de seguridad para 120 V/230 V	
Montaje de la unidad de fuente	
Operación con fuente de 12 chorros	
Operación de la unidad con boquilla de 1"	
Operación de la unidad con el juego de luces triple Lunaqua 10	
Anclaje de la unidad de fuente	
Limpieza	
Conservación durante el invierno	
Accesorios	

**RUS**

Распаковка	
Объем поставки	
Область применения	
Ввод в эксплуатацию	
Общие правила техники безопасности	
Правила техники безопасности для 120В/230В	
Монтаж фонтанного агрегата	
Эксплуатация с 12-струйным фонтаном	
Эксплуатация агрегата с насадкой 1"	
Эксплуатация агрегата с комплектом подсветки Lunaqua 10	
Анкерное крепление фонтанного агрегата	
Чистка	
Хранение в зимний период	
Принадлежности	

**PL**

Rozpakowanie	
Zakres dostawy	
Obszar zastosowania	
Eksploatacja	
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	
Warunki bezpiecznej eksploatacji fontanny 120V/230V	
Montaż agregatu fontannowego	
Eksploatacja fontanny 12-strumieniowej	
Eksploatacja fontanny z dyszą 1"	
Eksploatacja fontanny z 3-częściowym zestawem reflektorów	
Sposób „zakotwiczenia” agregatu pływającego	
Czyszczenie	
Przechowywanie w okresie zimowym	
Wyposażenie	

**SK**

Vybalenie	
Rozsah dodávky	
Oblasť použitia	
Uvedenie do prevádzky	
Všeobecné bezpečnostné predpisy	
Bezpečnostné predpisy pre napätie 120 V/230 V	
Montáž fontánového zariadenia	
Prevádzka 12-prúdovej fontány	
Prevádzka zariadenia s tryskou 1"	
Prevádzka zariadenia s trojitou refrazou Lunaqua 10	
Ukotvenie fontánového zariadenia	
Čistenie	
Prezimovanie	
Príslušenstvo	

**RO**

Despachetare	
Volumul livrării	
Domenii de utilizare	
Puterea în funcțiune	
Instrucțiuni generale de siguranță	
Instrucțiuni de siguranță pentru 120 V/230 V	
Montarea agregatului cu jet	
Funcționare cu 12 jeturi	
Funcționare cu duză 1"	
Funcționare cu setul de 3 Lunaqua 10	
Ancorarea agregatului cu jet	
Curățare	
Păstrare peste iarnă	
Accesorii	

**GB**

3 Unpacking	6
3 Packaging	6
3 Areas of Application	6
3 Putting into Operation	6
4 General Safety Instructions	7
4 Safety Instructions for 120 V/230 V	7
4 Fountain Unit Assembly	7
4 Operation With 12 Jet Fountain	7
4 Operation of the Unit with 1" Nozzle	7
4 Operating the Unit with the Lunaqua 10 triple light set	7
5 Anchoring the Fountain Unit	8
5 Cleaning	8
5 During the Winter	8
5 Accessories	8

**H**

9 Kicsomagolás	12
9 A szállítmány tartalma	12
9 Alkalmazási terület	12
9 Üzembehelyezés	12
10 Általános biztonsági előírások	13
10 Biztonsági előírások, 120 / 230 V-ra	13
10 A szökőkút egység felszerelése	13
10 Üzemeltetés 12-sugaras szökőkúttal	13
10 A szökőkút egység használata 1"-os fúvókával	13
10 A szökőkút egység üzemeltetése a Lunaqua 10, 3-as fény sugárzó-lánccal	13
11 A szökőkút egység lehorgonyzása	14
11 Tisztítás	14
11 Átteleltetés	14
11 Tartozék	14

**S**

15 Uppackning	18
15 Leveransomfång	18
15 Användningsområden	18
15 Idrifttagning	18
15 Allmänna säkerhetsanvisningar	19
15 Säkerhetsanvisningar för 230 V	19
16 Montering av fontänaggregatet	19
16 Drift med 12 strålig fontän	19
16 Drift av aggregatet med 1" munstycke	19
16 Montering av Lunaqua 10 set	19
17 Förankring av fontänaggregatet	20
17 Rengöring	20
17 Vinterförvaring	20
17 Tillbehör	20

**CZ**

21 Vybalení	24
21 Objem dodávky	24
21 Oblasti použití	24
21 Uvedení do provozu	24
22 Všeobecné bezpečnostní pokyny	25
22 Bezpečnostní pokyny pro 120 V/230 V	25
22 Montáž fontánového agregátu	25
22 Provoz fontány s 12 paprsky	25
22 Provoz agregátu s tryskou 1"	25
22 Provoz agregátu s řadou 3 svítidel Lunaqua 10	25
23 Ukotvení fontánového agregátu	26
23 Čištění	26
23 Přezimování	26
23 Příslušenství	26

**SLO**

27 Odstranitev embalaže	30
27 Obseg dobave	30
27 Področja uporabe	30
27 Začetek obratovanja	30
28 Splošni varnostni napotki	31
28 Varnostna navodila za 120 V/230 V	31
28 Montaža agregata za fontano	31
28 Obratovanje z 12-krako fontano	31
28 Obratovanje agregata z 1" sobo	31
28 Obratovanje agregata z verigo sestavljeno iz 3 Lunaqua 10	31
29 Sidranje agregata za fontane	32
29 Čiščenje	32
29 Shranjevanje čez zimo	32
29 Pribor	32

**CH**

33 打开包装	36
33 供货范围:	36
33 应用领域	36
33 试运行	36
33 般安全提示	37
33 用于 120 伏/230 伏的安全提示	37
34 喷水管设备的装配 (图 1)	37
34 使用 12 道射线的喷水器 (图 2)	37
34 用 1" 的喷嘴运行设备 (不在供货范围内, 图 3)	37
35 用 3 组式 Lunaqua 5 运行设备	37
35 喷水管设备的固定	38
35 清洁 (图 2)	38
35 泵的清洁:	38
35 过冬	39

**D**

## Gebrauchsanweisung

**D**

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren, sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung unbedingt mit dem Produkt weiter.



### Auspacken

Äußere Schäden sofort beim Anlieferer schriftlich melden. Setzen Sie sich mit Ihrer Lieferfirma in Verbindung.



### Lieferumfang

- Schwimmer,
- Düsenhalter mit Fontäne,
- Pumpe Atlantis 150,
- 3 Schrauben,
- 3 Hutmuttern,
- 6 Scheiben



### Einsatzgebiete

Das Fontänenaggregat Pond Jet ist mit einer wechselbaren Fontäne ausgestattet und für alle freien Wasserflächen geeignet.

- als Springbrunnen
- zur Belüftung von Teichen und Seen

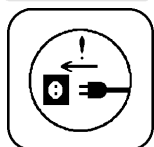
Die Pumpe muß immer vollständig im Wasser eingetaucht sein. Die Wassertiefe muß mindestens 45 cm betragen.



### Achtung !

#### Wasserqualität beachten!

- nur normales Wasser (kein Salzwasser)
- Sandgehalt unter 50 g/m<sup>3</sup>



### Inbetriebnahme

- Inbetriebnahme nur unter Beachtung der Sicherheitshinweise.
- Für die Installation und den Betrieb des Fontänenaggregats sind die nationalen und internationalen elektrotechnischen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Das Aggregat darf niemals trocken laufen oder im Schlamm eines Sees betrieben werden.



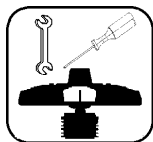
### Sicherheitshinweise allgemein

- Elektrische Daten des Versorgungsnetzes und des Typenschildes müssen übereinstimmen.
- **Betreiben Sie das Aggregat nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.**
- Tragen oder ziehen Sie das Fontänenaggregat nicht an der Anschlußleitung.
- Gartenteiche müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Fragen Sie einen Elektrofachmann!
- Ziehen Sie vor jedem Eingriff an dem Aggregat den Netzstecker.
- Halten Sie die Anschlußstellen (Netzstecker) trocken.
- Betreiben Sie das Fontänenaggregat und die Scheinwerfer nicht, wenn Anschlußleitung oder Gehäuse defekt erscheinen.
- Bei einer Reparatur/Kabelaustausch schicken Sie bitte das Fontänenaggregat oder das Beleuchtungs-Set direkt an den Lieferanten/Hersteller.



### Sicherheitshinweise für 120 V/230 V

- Betreiben Sie die Pumpe nur an einer, nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften (VDE, EN...) errichteten Schutzkontakt-Steckdose mit angeschlossenem Schutzleiter. Fragen Sie einen Elektrofachmann.
- Die Verwendung von Installationen, Verlängerungs- oder Anschlußleitungen oder Adaptern ohne Schutzkontakt ist unzulässig.
- **Die Pumpe muß über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30mA versorgt werden.**
- Verlegen Sie die Anschlußleitung geschützt und so, daß sie kein Hindernis darstellen kann.



### Montage des Fontänenaggregates (Bild 1)

1. Fontänenhalterung (1) in die Öffnung im Schwimmkörper (2) einsetzen.
2. Schraube (4) mit Unterlegscheibe (5) in die Bohrung einfädeln.
3. Hutmutter (6) und Unterlegscheibe (5) von unten auf die Schraube (4) aufdrehen.  
**Achtung: Schraube bzw. Hutmutter nur handfest anziehen.**
4. Pumpe Atlantis 150 (3) von unten auf die Fontänenhalterung aufschrauben.
5. Das Fontänenaggregat kann jetzt an seinen Einsatzort transportiert werden.
6. Fontänenaggregat im Wasser absetzen.

### Betrieb mit 12 strahliger Fontäne (Bild 2)

1. Entfernen Sie die Lochscheibe (3) und den großen O-Ring (4).
2. Stopfen (1) und kleinen O-Ring (2) wieder einschrauben.
3. Bewahren Sie Lochscheibe (3) und großen O-Ring (4) für Düsen mit Anschluß 1" auf. (Düsen siehe Zubehör).

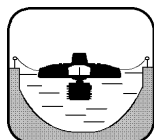
### Betrieb des Aggregates mit 1" Düse (nicht im Lieferumfang, Bild 3).

1. Lochscheibe (3) und großen O-Ring (4) auf Fontäne (5) auflegen.
2. Düse (7) mit kleinem O-Ring (2) mittig einschrauben.
3. Bewahren Sie den Stopfen (1) für den Betrieb der 12-strahligen Fontäne auf.

### Betreiben des Aggregates mit der 3-er Kette Lunaqua 10.

#### Achtung!

1. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Scheinwerfer.
2. Scheinwerfer müssen komplett unterhalb der Wasseroberfläche sein.



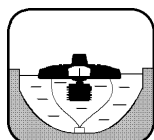
### Verankern des Fontänenaggregates

#### A) Uferverankerung (Bild 4)

Um die Position des Aggregates im Wasser zu gewährleisten, ist eine Verankerung notwendig.

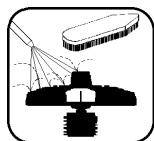
1. Kunststoffseile (2) an den 3 Ösen des Schwimmkörpers (1) befestigen.
2. Die freien Enden der Seile gleichmäßig verteilt am Teichufer oder Beckenrand befestigen.

**Achtung!** Die Seile dürfen keine Gefahr darstellen. Sichern Sie den Bereich um das Fontänenaggregat ab. Seile nur mäßig spannen, damit Wasserstandsschwankungen ausgeglichen werden.



#### B) Bodenverankerung (Bild 5)

1. Kunststoffseile (2) an den 3 Ösen des Schwimmkörpers (1) befestigen.
2. Ausloten der Wassertiefe.
3. Kunststoffseile (2) ablängen = Wassertiefe + 1 m.
4. An den freien Enden der Seile Ankergewicht anbinden. (Gewicht ca. 20 kg Beton).
5. Fontänenaggregat auf dem Wasser positionieren und das Gewicht auf den Gewässergrund absenken. **Achtung!** Seile dürfen nicht gespannt sein, damit Wasserstandsschwankungen ausgeglichen werden.



### Reinigung (Bild 2)

1. Netzstecker ziehen bzw. Stromzuführung unterbrechen und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Fontänenaggregat aus dem Wasser nehmen oder Beckenwasser ablassen.
3. Schwimmkörper, Düsenhalter und Filtergehäuse mit Wasserstrahl abspritzen und mit weicher Bürste reinigen.
4. Fontänenreinigung: Lösen Sie die drei Befestigungsschrauben (6).
5. Hebeln Sie die Fontäne mit Hilfe eines Schraubenziehers aus der Zentrierung und nehmen Sie die Fontäne (5) ab.
6. Entfernen Sie die Verunreinigungen in der Fontänenhalterung.
7. Montieren Sie die Fontäne in umgekehrter Reihenfolge.

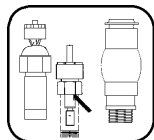


**Pumpenreinigung:** Lösen Sie die Pumpe von der Düsenhalterung. Weitere Reinigung der Pumpe nach Gebrauchsanweisung.



### Überwinterung

Bei zu erwartendem Frost entfernen Sie das Fontänenaggregat aus dem Wasser. Ein Einfrieren des Aggregates kann zu Beschädigungen des Schwimmkörpers und der Pumpe führen. Lagern Sie das Fontänenaggregat frostfrei. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung der Pumpe.



### Zubehör

Informationen über Zubehör erhalten Sie bei Ihrem OASE-Fachhändler.

**GB****Operating instructions****GB**

Use these instructions to familiarise yourself with the device before you use it for the first time. It is imperative that you observe the safety guidelines on the proper and safe use of this device.

For safety reasons, children and young people under 16 years of age, as well as people who cannot recognize potential hazards or who are not familiar with these instructions, must not use this device!

Please keep these instructions in a safe place! In the event of a change of ownership, please pass these instructions on to the new owner along with the product.

**Unpacking**

Immediately inform the carrier of any external damage in writing. Contact OASE (U.K.) Andover.

**Packaging**

- Floats,
- Nozzle Holder with Fountain,
- Atlantis 150 Pump,
- 3 Screws,
- 3 Cap Nuts,
- 6 Washers

**Areas of Application**

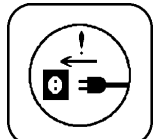
The Pond Jet Fountain Unit is equipped with a variable fountain and is suitable for all open areas of water.

- as a fountain
- for aerating lakes and ponds

Ensure that the pump is always completely immersed in the water. The depth of the water must be at least 45 cm.

**Attention !****Observe the quality of the water!**

- only freshwater (no saltwater)
- Sand content under 50 g/m<sup>3</sup>

**Putting into Operation**

- Always observe the Safety Instructions when putting the unit into operation.
- Observe the national and international electrical engineering Safety Regulations when installing and operating the Fountain Unit.
- Never allow the unit to run dry or operate in lake silt.

GB

## Operating instructions

GB



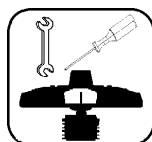
### General Safety Instructions

- Ensure that the electrical data on the type plate conforms to the mains specifications.
- **Do not operate the unit when there are people in the water.**
- Do not carry or pull the Fountain Unit by its connection lead cable.
- Swimming pools and garden ponds must meet the international and national installation regulations. Please ask your electrician.
- Always disconnect the unit from the mains before performing any work on the unit.
- Ensure that the connection points (mains plugs) are always kept dry.
- Do not operate the Fountain Unit or the spotlights if the connection lead or housing appear to be defective.
- Please send the Fountain Unit or Lighting Set directly to the supplier/manufacturer for repair or cable replacement.



### Safety Instructions for 120 V/230 V

- Only connect the pump to a shock-proof socket installed according to the valid national regulations (VDE, EN...) and which is connected to an earth conductor. Please ask your electrician.
- The use of installations, extension cables, connecting cables or adapters without an earthing contact is not permitted.
- **The pump must be supplied with a residual current of not more than 30mA via an error control device (RCD).**
- Ensure that the connection lead/cable is protected and routed so that it cannot present an obstruction.



### Fountain Unit Assembly (Fig. 1)

1. Insert fountain holder (1) into the float opening (2).
2. Insert screw (4) with plain washer (5) into the bore hole.
3. Screw cap nut (6) and plain washer (5) onto the screw (4) from underneath.  
**Attention: Screw and cap nut should only be hand tightened.**
4. Screw Atlantis 150 Pump (3) onto the fountain holder from underneath.
5. The Fountain Unit can now be taken to its installation site.
6. Put the Fountain Unit into the water.

### Operation With 12 Jet Fountain (Fig. 2)

1. Remove the perforated disc (3) and the large O-ring (4).
2. Screw in plug (1) and small O-ring (2).
3. Keep the perforated disc (3) and the large O-ring (4) for 1" connection nozzles in a safe place. (See Accessories for nozzle).

### Operation of the Unit with 1" Nozzle (not included in the packaging, Fig. 3).

1. Position the perforated disc (3) and the large O-ring (4) on the fountain (5).
2. Screw the nozzle (7) with the small O-ring (2) in the centre.
3. Keep the plug (1) for operating the 12 jet fountain in a safe place.

### Operating the Unit with the Lunaqua 10 triple light set.

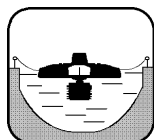
#### Attention!

1. Observe the Directions for Use for the spotlights.
2. Ensure that the spotlights are completely below the surface of the water.

GB

## Operating instructions

GB



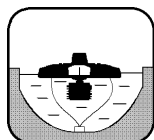
### Anchoring the Fountain Unit

A) Shore anchorage (Fig. 4) It is necessary to anchor the Fountain Unit to ensure that it retains its position in the water.

1. Attach plastic/nylon ropes (2) to the three eyelets on the float (1).
2. Fasten the other (free) ends of the ropes, evenly distributed, to the pond shore or edge of the pool.

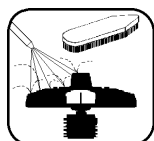
#### Attention!

Ensure that the ropes do not present an injury risk. Secure the area around the Fountain Unit. Ensure that the ropes are only moderately tensioned to allow for fluctuations in the water level.



B) Anchorage to the Bottom of the Pond (Fig. 5)

1. Fasten nylon ropes (2) to the three lugs of the float (1).
2. Plumb the depth of the water.
3. Cut the nylon ropes (2) to length, i.e. depth of the water + 1 m.
4. Tie an anchor weight to the other (free) ends of the ropes (weight approx. 20 kg of concrete).
5. Position Fountain Unit on the water and allow the weight to sink to the bottom of the pond/pool. **Attention!** Ensure that the ropes are not tensioned as they must allow for fluctuations in the water level.



### Cleaning (Fig. 2)

1. Pull out the mains plug or disconnect from the electrical mains and secure against switching on again.
2. Take Fountain Unit out of the water or drain water out of the pool.
3. Spray down floats, nozzle holder and filter housing with a jet of water and clean with a soft brush.
4. Cleaning the Fountain: Release the three fastening screws (6).
5. Lever the Fountain out of the central point using a screwdriver, and remove the Fountain (5).
6. Remove any dirt from inside the fountain holder.
7. Repeat the procedure in the reverse order to assemble the Fountain.

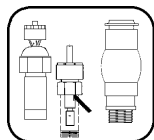


**Cleaning the pump:** Release the pump from the nozzle holder and clean the pump according to the Instructions for Use.



### During the Winter

Remove the Fountain Unit from the water when frost is expected. Freezing of the unit may lead to damage to the float and pump. Therefore, store the Fountain Unit frost free. Observe the Instructions for Use of the pump.



### Accessories

Contact your OASE specialist dealer for information concerning accessories.



## E Manual de manejo E

Antes de utilizarlo por primera vez, familiarícese con el aparato leyendo este manual de manejo. Observe estrictamente las indicaciones de seguridad para el uso correcto y seguro.

Por motivos de seguridad, este aparato no debe ser utilizado por niños ni jóvenes menores de 16 años, ni por personas incapaces de reconocer los posibles peligros o que no estén familiarizadas con este manual de manejo.

¡Conserve cuidadosamente este manual de manejo! En caso de cambio de propietario, entregue imprescindiblemente el manual de manejo junto con el producto.



### Desembalaje

Los daños externos los tiene que comunicar inmediatamente a su distribuidor.



### Volumen de suministro:

- Flotador,
- Portaboquillas con fuente,
- Bomba Atlantis 150,
- 3 tornillos,
- 3 tuercas de sombrerete,
- 6 arandelas



### Ámbitos de aplicación

La unidad de fuente Pond Jet está dotada de una fuente intercambiable, y es idónea para todas las superficies libres de agua.

- a) como instalación de surtidor
- b) para la ventilación de estanques y lagos

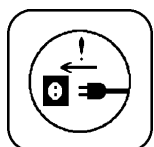
La bomba siempre tiene que estar totalmente sumergida en agua. La profundidad del agua tiene que ascender como mínimo a 45 cm.



### ¡Atención!

#### ¡Prestar atención a la calidad del agua!

- solamente agua normal (no debe ser agua salada)
- contenido de arena inferior a 50 g/m<sup>3</sup>



### Puesta en funcionamiento

- ¡Puesta en funcionamiento únicamente teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad!
- Para la instalación y la operación de la unidad de fuente se tendrán que respetar las normas de seguridad a nivel electrotécnico, tanto nacionales como internacionales.
- La unidad no se deberá hacer funcionar jamás en seco, ni tampoco en el fango de un lago.



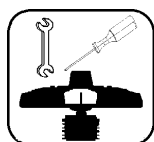
### Indicaciones generales de seguridad

- Los datos eléctricos de la red de alimentación eléctrica y los datos en la placa de características tienen que coincidir.
- **¡No haga funcionar la unidad mientras haya personas dentro el agua!**
- No transporte ni tire de la unidad de fuente por el cable de conexión.
- Los estanques de jardín tienen que cumplir las normativas internacionales y nacionales para su construcción. ¡Consulte a un electricista cualificado!
- Antes de cualquier intervención en la unidad, separe el conector de la red.
- ¡Mantenga secos los puntos de conexión (conector de red)!
- ¡No opere la unidad de fuente ni los proyectores en caso de que se observen defectos en el cable de conexión o carcasa!
- Para la reparación/sustitución del cable, sírvase enviar directamente la unidad de fuente o el equipo de iluminación al distribuidor/fabricante.



### Indicaciones de seguridad para 120 V/230 V

- Utilice la bomba únicamente en una toma de corriente con contacto de puesta a tierra, instalada según las normas nacionales vigentes (VDE, EN, ...) y con un conductor de puesta a tierra conectada. Consulte a un electricista cualificado.
- No se permite utilizar instalaciones, cables de prolongación o conexión, o adaptadores, sin contacto de puesta a tierra.
- **La bomba se tiene que alimentar a través de un dispositivo de protección de corriente de defecto (RCD) con una intensidad nominal no superior a 30 mA.**
- Tienda el cable de conexión de forma que estén protegidos y no se constituyan en obstáculo.



### Montaje de la unidad de fuente (Figura 1)

1. Colocar el portafuentes (1) en el orificio situado en el flotador (2).
2. Insertar el tornillo (4) con la arandela (5) en el orificio.
3. Enroscar la tuerca de sombrerete (6) con la arandela (5) desde abajo en el tornillo (4). **Atención: Apretar el tornillo o la tuerca de sombrerete únicamente a mano.**
4. Enroscar la bomba Atlantis 150 (3) desde abajo en el portafuentes.
5. Ahora se podrá transportar la unidad de fuente hasta su lugar de uso.
6. Depositar la unidad de fuente en el agua.

### Operación con fuente de 12 chorros (Figura 2)

1. Retire el disco perforado (3) y el gran anillo toroidal (4).
2. Volver a enroscar el tapón (1) y el pequeño anillo toroidal (2).
3. Guardar el disco perforado (3) y el gran anillo toroidal (4) para boquillas con conexión de 1". (para boquillas, ver bajo accesorios).

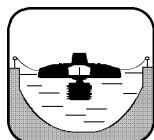
### Operación de la unidad con boquilla de 1" (no incluida en el volumen de suministro, figura 3).

1. Colocar el disco perforado (3) y el gran anillo toroidal (4) en la fuente (5).
2. Enroscar la boquilla (7) con el pequeño anillo toroidal (2) en el centro.
3. Guardar el tapón (1) para la operación de la fuente de 12 chorros.

### Operación de la unidad con el juego de luces triple Lunaqua 10.

#### ¡Atención!

1. Fíjese en el manual de manejo de los proyectores.
2. Los proyectores tienen que estar completamente por debajo de la superficie del agua.



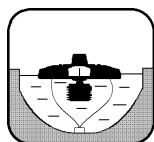
### Anclaje de la unidad de fuente

#### A) Anclaje en orilla (Figura 4)

Para tener asegurada la posición de la unidad en el agua, se requerirá un anclaje.

1. Fijar las cuerdas de plástico (2) en las tres argollas del flotador (1).
2. Fijar los extremos libres de las cuerdas, distribuidos uniformemente, en la orilla del estanque o pileta.

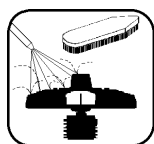
**¡Atención!** Las cuerdas no deben representar peligro alguno. Proteja la zona alrededor de la unidad de fuente. Tensar las cuerdas solamente en forma moderada para que se puedan compensar las variaciones en el nivel de agua.



#### B) Anclaje en el suelo (Figura 5)

1. Fijar las cuerdas de plástico (2) en las tres argollas del flotador (1).
2. Averiguar la profundidad del agua.
3. Cortar las cuerdas de plástico (2) de acuerdo con la longitud necesaria = Profundidad del agua + 1 m.
4. Atar en los lastres de anclaje los extremos libres de las cuerdas. (peso aprox. 20 kg de hormigón).
5. Posicionar la unidad de fuente en el agua y mandar al fondo el lastre.

**¡Atención!** Las cuerdas no deben estar tensadas para que se puedan compensar las variaciones en el nivel de agua.



### Limpieza (Figura 2)

1. Tirar del conector de red o interrumpir la alimentación eléctrica y proteger contra la nueva conexión.
2. Sacar la unidad de fuente del agua o dejar correr el agua presente en el estanque.
3. Limpiar con un chorro de agua el flotador, portaboquillas y carcasa del filtro, limpiándolos seguidamente con un cepillo blando.
4. Limpieza de la fuente: Suelte los tres tornillos de fijación (6).
5. Desprenda, usando un destornillador como palanca, la fuente de su centrado y retire dicha fuente (5).
6. Elimine las impurezas presentes en el portafuentes.
7. Monte la fuente en orden inverso.

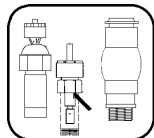


**Limpieza de la bomba:** Desprenda la bomba del portaboquillas. Proseguir con la limpieza de la bomba de acuerdo con el manual de manejo de ésta.



### Conservación durante el invierno

Si es posible que se produzcan heladas, saque la unidad de fuente del agua. El que la unidad se congele en el agua puede resultar en desperfectos del flotador y de la bomba. Almacene la unidad de fuente en lugar protegido contra heladas. Fíjese en el manual de manejo de la bomba.



### Accesorios

Las informaciones pertinentes sobre accesorios le serán brindadas por el distribuidor autorizado de OASE.

## H Használati utasítása H

Az első használat előtt olvassa el a használati utasítást és ismerje meg a készüléket. A helyes és biztonságos üzemeltetéshez feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat.

Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják 16 évnél fiatalabb gyermekek vagy olyan személyek, akik nem képesek az esetleges veszélyek felismerésére illetve nem ismerik ezt a használati utasítást.

Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást! Tulajdonosváltáskor feltétlenül adja át, a készülékkel együtt az új tulajdonosnak.



### Kicsomagolás

A külsérelmi nyomokat azonnal jelezze kereskedőjének!



### A szállítmány tartalma:

- úszó,
- fúvókatartó a szökőkúttal,
- Atlantis 150 szivattyú,
- 3 db csavar,
- 3 db zárt anya,
- 6 db alátét.



### Alkalmazási terület

A Pond-Jet szökőkút egységet cserélhető kútfejekkel láttuk el, így bármilyen nyílt vízfelületen használható:

- a) szökőkútként,
- b) tavak vízének szellőztetésére.

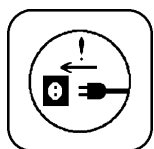
A szivattyúnak mindig teljesen víz alatt kell lennie. A víz mélysége legalább 45 cm legyen.



### Figyelem!

**Vegye figyelembe a víz minőségét!**

- csak normál vízben használja (nem sósvízben!)
- a homoktartalom 50 g/m<sup>3</sup> alatt legyen



### Üzembehelyezés

- Csak a biztonsági előírások betartásával helyezze üzembe!
- A szökőkút egység felszerelése és üzemeltetése során be kell tartani a nemzeti és nemzetközi elektrotechnikai biztonsági előírásokat.
- A szivattyút nem szabad szárazon vagy egy tó iszapjában működtetni.

## H Használati utasítása H



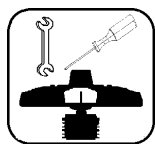
### Általános biztonsági előírások

- Az elektromos hálózat adatainak meg kell egyezniük a típustáblán feltüntetettekkel.
- **A szőkőkút egység csak akkor használható, amikor senki sem tartózkodik a vízben!**
- Ne emelje meg vagy húzza a szőkőkút egységet a hálózati kábelénél fogva.
- A kerti tavaknak meg kell felelniük a nemzeti és nemzetközi létesítési előírásoknak. Forduljon elektromos szakemberhez!
- A szőkőkút egységen végzett mindenféle munka előtt húzza ki a szivattyú dugóját a hálózati csatlakozóból.
- Tartsa szárazon a csatlakozásokat (hálózati csatlakozókat).
- Ne használja a szőkőkút egységet és a fényszórót sérült csatlakozó vezetékkel vagy készülékkel.
- Javítás vagy kábelcsere céljából küldje a szőkőkút egységet vagy a világítóberendezést közvetlenül a szállítóhoz/gyártóhoz.



### Biztonsági előírások, 120 / 230 V-ra

- A szivattyút csak a nemzeti előírásoknak (VDE, EN ...) megfelelő, bekötött védőérintkezős dugaszoló aljzatról üzemeltesse. Forduljon elektromos szakemberhez.
- Nem megengedhető védővezető nélküli szerelés, hosszabbító kábel, elosztó vagy adapter használata.
- **A szivattyút csak egy max. 30 mA érzékenyséű hibaáramrelével védett áramkörre csatlakoztassa.**
- A csatlakozó kábelt, védetten, úgy fektesse le, hogy azok ne képezzenek akadályt.



### A szőkőkút egység felszerelése (1. ábra).

1. Helyezze az úszótest (2) nyílásába a szőkőkút tartóját (1).
2. Helyezze bele a furatba a csavart (4) az alátét tárcsával (5).
3. A zárt anyát (6) az alátét tárcsával (5) alulról csavarja a csavarra (4).  
**Figyelem! A csavart és az anyát csak kézzel húzza meg.**
4. Az Atlantis 150 szivattyút alulról csavarja fel a szőkőkút tartójára.
5. Az összeszerelt szőkőkút egységet felállítási helyére viheti.
6. Helyezze a vízbe a szőkőkút egységet.

### Üzemeltetés 12-sugaras szőkőkútfejjel (2. ábra).

1. Távolítsa el a lukas tárcsát (3) és a nagy O-gyűrűt (4).
2. Csavarja ismét be a dugót (1) és a kis O-gyűrűt (2).
3. Őrizze meg az 1"-os csatlakozású fúvókához való lukas tárcsát (3) és nagy O-gyűrűt (4). (A fúvókákat lásd a tartozékok között.)

### A szőkőkút egység használata 1"-os fúvókával (nem része a szállítmánynak, 3. ábra).

1. Helyezze fel a lukas tárcsát (3) és a nagy O-gyűrűt (4) a szőkőkútra (5).
2. Csavarja be félig a fúvókát (7) és a kis O-gyűrűt (2).
3. Őrizze meg a dugót (1), a 12-sugarú kútfejjel való üzemeltetéshez.

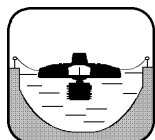
### A szőkőkút egység üzemeltetése a Lunaqua 10, 3-as fénysugárzó-lánccal.

#### Figyelem!

1. Vegye figyelembe a lámpa használati utasítását.
2. A fénysugárzóknak teljes egészükben a víz felszíne alatt kell lenniük.



## H Használati utasítása H



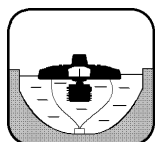
### A szökőkút egység lehorgonyozása

A) Part menti lehorgonyzás (4. ábra).

A szökőkút egységet le kell horgonyozni, hogy az megtartsa a helyzetét a vízben.

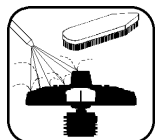
1. Kösse a műanyag köteleket (2) az úszótesten (1) kiképzett 3 fülhöz.
2. A kötelek szabad végeit, egyenletesen elosztva, rögzítse a tó partján vagy a medence szélén.

**Figyelem!** A kötelek nem okozhatnak veszélyt. Biztosítsa a szökőkút egység körülötti területet. A köteleket ne húzza meg feszesre, hogy kiegyenlíthessék a vízszint ingadozását.



B) Lehorgonyzás a fenéken (5. ábra).

1. Kösse a műanyag köteleket (2) az úszótesten (1) kiképzett 3 fülhöz.
2. Határozza meg a víz mélységét.
3. Rövidítse meg a műanyag köteleket (2) = vízmélység + 1 m.
4. Kössön lehorgonyzó súlyt a kötelek szabad végeire. (Kb. 20 kg beton.)
5. Helyezze a kívánt helyen vízre a szökőkút egységet és süllyessze a fenékre a súlyt. **Figyelem!** A köteleknek nem szabad feszülniük, hogy kiegyenlíthessék a vízszint ingadozását.



### Tisztítás (2. ábra).

1. Húzza ki a hálózati csatlakozót vagy szakítsa meg az áramellátást, és biztosítsa szándékolatlan visszakapcsolás ellen.
2. Vegye ki a vízből a szökőkút egységet, vagy engedje le a medence vizét.
3. Az úszótestet, fúvókatartót és a szűrőházat vízszaggal és puha kefével tisztítsa meg.
4. A szökőkút tisztítása: Oldja ki a három rögzítőcsavart (6).
5. Egy csavarhúzóval emelje ki a szökőkutat a központosítójából és vegye le a szökőkutat (5).
6. Távolítsa el a szennyeződések a szökőkút tartójából.
7. Fordított sorrendben szerelje össze a szökőkutat.

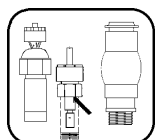


**A szivattyú tisztítása:** Válassza le a szivattyút a fúvókatartóról. A továbbiakban a szivattyú tisztítását végezze annak használati utasítása szerint.



### Átteleltetés

Várható fagy előtt vegye ki a vízből a szökőkút egységet. Az egység befagyása az úszótest és a szivattyú károsodását okozhatja. A szökőkút egységet tárolja fagymentes helyen. Vegye figyelembe a szivattyú használati utasítását.



### Tartozék

A beszerezhető tartozékokról az OASE szakkereskedőjénél tájékozódhat.



## RUS Инструкция по эксплуатации RUS

Перед первым вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с фонтанной установкой с помощью данной инструкции. Обязательно обратите внимание на указания по безопасности для обеспечения правильной и надежной эксплуатации.

По соображениям безопасности, пользование настоящим насосом запрещается детям до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать возможную опасность или которые не ознакомились с настоящей инструкцией по эксплуатации!

Надёжно храните данную инструкцию! В случае смены владельца, просим Вас передать новому владельцу прибор вместе с настоящей инструкцией.



### Распаковка

В случае наличия внешних повреждений, немедленно сообщить об этом Вашей торговой фирме.



### Объём поставки

- Поплавок
- Держатель фонтанной насадки
- Насос Atlantis 150,
- Винт – 3 шт.
- Колпачковая гайка – 3 шт.
- Шайба – 6 шт.



### Область применения

Фонтанный агрегат Pond Jet снабжён сменной фонтанной насадкой и предназначен для всех открытых водных поверхностей.

- а) в качестве фонтана
- б) для аэрации прудов и озёр

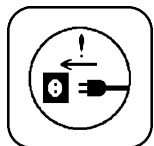
При этом насос должен быть полностью погружен в воду. Глубина воды должна составлять не менее 45 см.



### Внимание!

#### Обращать внимание на качество воды!

- Только обычная вода (не солёная вода)
- Содержание песка менее 50 г/м<sup>3</sup>



### Ввод в эксплуатацию

- Ввод в эксплуатацию выполнять только при соблюдении указаний по технике безопасности.
- При установке и эксплуатации фонтанного агрегата соблюдать национальные и международные электротехнические Предписания по технике безопасности.
- Агрегат не должен работать всухую (без воды) или эксплуатироваться в глинистом иле озера.



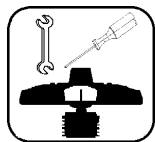
### Общие правила техники безопасности

- Электрические данные питающей сети и фирменной таблички должны соответствовать.
- **Не эксплуатируйте агрегат, если в воде находятся люди!**
- Не переносите фонтанный агрегат за соединительный провод.
- Садовые пруды должны соответствовать международным и национальным монтажным положениям. Обратитесь к специалисту-электрику!
- Перед каждым выполнением работ на агрегате отключайте сетевую вилку.
- Точки подключения (штепсельная вилка) должны быть сухими!
- Не эксплуатируйте фонтанный агрегат и прожекторы, если соединительный провод и корпус имеют повреждения.
- При ремонте/замене кабеля направьте фонтанный агрегат или комплект освещения непосредственно поставщику/изготовителю.



### Правила техники безопасности для 120В/230В

- Подключайте насос только к розетке с защитным (заземляющим) контактом, выполненной в соответствии с национальными предписаниями: ПУЭ; ГОСТ Р 50571.1-15 «Электроустановки зданий»; СниП 3.05.06-85 «Электротехнические устройства»; Инструкцией по электроснабжению индивидуальных частных домов и других частных сооружений; ПЭЭП; ПТБ. Обратитесь к специалисту-электрику.
- Применение электропроводки, удлинителей и соединительных проводов или адаптеров без защитного контакта не допускается.
- **Насос должен питаться через срабатывающее от тока утечки защитное устройство (УЗО) с расчётным током утечки не более 30 мА.**
- Прокладывайте соединительный кабель так, чтобы исключить его повреждение, и чтобы он, в свою очередь, не представлял собой помеху.



### Монтаж фонтанного агрегата (Рисунок 1)

1. Держатель фонтанной насадки (1) вставить в отверстие поплавка (2).
2. Винт (4) с подкладной шайбой (5) ввести в отверстие.
3. Колпачковую гайку (6) и подкладную шайбу (5) навернуть на винт (4) снизу.  
**Внимание: Винт и колпачковую гайку затягивать только вручную.**
4. Насос Atlantis 150 (3) привинтить снизу к держателю фонтанной насадки.
5. Теперь фонтанный агрегат может быть транспортирован к месту применения.
6. Фонтанный агрегат поместить в воду.

### Эксплуатация с 12-струйным фонтаном (Рисунок 2)

1. Удалите шайбу с отверстиями (3) и большое кольцо круглого сечения (4).
2. Вкрутить заглушку (1) и малое кольцо круглого сечения (2).
3. Отложите шайбу с отверстиями (3) и большое кольцо круглого сечения (4) для насадок с подключением 1" (насадки см. «Принадлежности»).

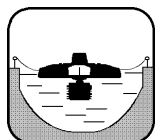
### Эксплуатация агрегата с насадкой 1" (не входит в объём поставки, Рисунок 3).

1. Шайбу с отверстиями (3) и большое кольцо круглого сечения (4) установить на фонтан (5).
2. Вкрутить по центру распылитель (7) с малым кольцом круглого сечения (2).
3. Отложите заглушку (1) для эксплуатации 12-струйного фонтана.

### Эксплуатация агрегата с комплектом подсветки Lunaqua 10. Внимание!

1. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации прожектора.
2. Прожекторы должны находиться полностью под поверхностью воды.





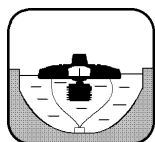
### Анкерное крепление фонтанного агрегата

#### А) Анкерное крепление на берегу (Рисунок 4)

Для обеспечения расположения агрегата под водой необходимо анкерное крепление.

1. Синтетические тросы (2) закрепить в 3 петлях поплавка (1).
2. Свободные концы тросов равномерно распределить на берегу пруда или укрепить на кромке бассейна.

**Внимание!** Тросы не должны создавать опасность. Оградите зону вокруг фонтанного агрегата. Тросы натягивать лишь умеренно, чтобы уравновесились колебания уровня воды.



#### В) Анкерное крепление ко дну водоема (Рисунок 5)

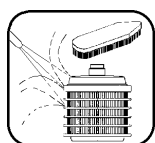
1. Синтетические тросы (2) закрепить в 3 петлях поплавка (1).
2. Измерить глубину воды лотом.
3. Отрезать синтетические тросы (2) = Глубина воды + 1 м.
4. На свободных концах троса прикрепить анкерный груз. (Вес ок. 20 кг. Бетон).
5. Фонтанный агрегат поместить на воду и груз опустить на грунт водоёма.

**Внимание!** Тросы натягивать лишь умеренно, чтобы уравновесились колебания уровня воды.



### Чистка (Рисунок 2)

1. Отсоединить сетевую вилку или отключить подачу тока. Обеспечить невозможность случайного включения.
2. Фонтанный агрегат извлечь из воды или слить воду из бассейна.
3. Поплавок, держатель насадки и корпус фильтра промыть струёй воды и очистить мягкой щёткой.
4. Чистка фонтанной насадки: Раскрутите три крепёжных винта (6).
5. С помощью отвертки отжать фонтанную насадку от центрирующего элемента и вынуть ее (5).
6. Удалите загрязнение из держателя насадки.
7. Смонтируйте фонтан в обратном порядке.



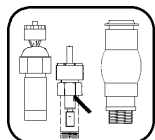
### Чистка насоса: Открутите насос

от держателя насадки. Дальнейшая чистка насоса согласно инструкции по эксплуатации.



### Хранение в зимний период

При ожидаемых заморозках извлеките фонтанный агрегат из воды. Замерзание агрегата может привести к повреждениям поплавка и насоса. Храните фонтанный агрегат в тёплом месте. Соблюдайте инструкцию по эксплуатации насоса.



### Принадлежности

Информацию о принадлежностях Вы получите у Вашего торгового представителя фирмы OASE.

**S**

## Bruksanvisning

**S**

Innan du använder produkten för första gången, bör du läsa igenom bruksanvisningen och göra dig förtrogen med den. Säkerhetsanvisningarna för rätt och säkert bruk måste ovillkorligen följas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år liksom personer, som inte känner till eventuella risker eller som på annat sätt inte är förtrogena med bruksanvisningen, inte använda detta aggregat!

Förvara denna bruksanvisning på betryggande sätt! Om fontänaggregatet byter ägare, måste bruksanvisningen ovillkorligen överlämnas tillsammans med det.



### Uppackning

Synliga skador som observeras när varan kommer ska omedelbart anmälas direkt till fraktbolaget.

Detta ska göras skriftligt på fraktsedeln och bör efterföljas av en separat skriftlig anmälan.



### Leveransomfång:

- Flytande enhet
- 1 st munstyckshållare med munstycke
- 1 st pump Atlantis 150
- 3 st skruvar
- 3 st toppmuttrar
- 6 st brickor



### Användningsområden

Fontänaggregatet Pond Jet är utrustat med ett utbytbart munstycke och kan användas för alla fria vattenytor.

- a) som fontän
- b) för luftning av dammar och sjöar

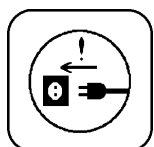
Pumpen måste alltid vara helt nedsänkt i vatten. Vattendjupet ska vara minst 45 cm.



### OBS !

#### Var uppmärksam på vattnets kvalite!

- använd utrustningen endast i normalt vatten (ej saltvatten)
- sandhalten måste ligga under 50 g/m<sup>3</sup>



### Idrifttagning

- Idrifttagning får endast ske i enlighet med säkerhetsinstruktionerna.
- Installation och drift av fontänaggregatet måste ovillkorligen ske i enlighet med nationella och internationella elektrotekniska säkerhetsföreskrifter.
- Aggregatet får aldrig arbeta torrt eller placeras i bottenlammet av en sjö eller damm.

S

## Bruksanvisning

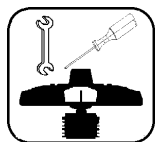
S

**Allmänna säkerhetsanvisningar**

- Elektriska data om försörjningsnätet måste stämma överens med uppgifterna på typskylten.
- **Använd aggregatet endast, om inga personer uppehåller sig i vattnet.**
- Bär resp dra aldrig fontänaggregatet i anslutningskabeln.
- Trädgårdsdammar måste uppfylla de internationella och nationella bestämmelserna för installationer. Fråga en behörig elektriker!
- Dra alltid ur stickkontakten före varje ingrepp i aggregatet.
- Håll alla anslutningsställen (stickkontakten) torra.
- Använd aldrig fontänaggregatet och strålkastarna, om anslutningsledningen eller höljet verkar vara defekta.
- För reparation / kabelbyte ska fontänaggregatet eller belysningsutrustningen skickas direkt till leverantören / tillverkaren.

**Säkerhetsanvisningar för 230 V**

- Anslut pumpen endast till ett eluttag med jordad skyddskontakt. Uttaget ska vara installerat i enlighet med gällande nationella föreskrifter (VDE, EN). Fråga en elektriker.
- Det är inte tillåtet att ansluta aggregatet till installationer, förlängnings- resp anslutningskablar eller adaptrar som inte är jordade.
- **Pumpen ska anslutas via en jordfelsbrytare (RCD), där den uppmätta felströmmen inte får överstiga 30 mA.**
- Dra anslutningskabeln på sådant sätt, att den inte kan skadas och inte utgör något hinder.

**Montering av fontänaggregatet (Bild 1)**

1. Sätt in fontänhållaren (1) i öppningen på den flytande enheten (2).
2. Trä i skruven (4) tillsammans med underläggsbrickan (5) i borrhningen.
3. Skruva på toppmuttern (6) och underläggsbrickan (5) underifrån på skruven (4).  
**OBS: Skruven resp. toppmuttern får endast dras åt handfast.**
4. Skruva fast pumpen Atlantis 150 (3) underifrån på fontänhållaren.
5. Nu kan fontänaggregatet transporteras till uppställningsplatsen.
6. Sätt ned det i vattnet.

**Drift med 12 strålig fontän (Bild 2)**

1. Ta bort hålskivan (3) och den stora O-ringen (4).
2. Skruva i proppen (1) och den lilla O-ringen (2) igen.
3. Spara hålskivan (3) och den stora O-ringen (4) för munstycken med 1" anslutning. (angående munstycken, se under tillbehör).

**Drift av aggregatet med 1" munstycke (ingår ej i leveransomfånget, bild 3).**

1. Lägg hålskivan (3) och den stora O-ringen (4) på fontänen.
2. Skruva fast munstycket (7) i mitten tillsammans med den lilla O-ringen (2).
3. Spara proppen (1) så att du kan använda den med den 12 stråliga fontänen.

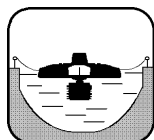
**Montering av Lunaqua 10 set.****OBS!**

1. Följ bruksanvisningen för strålkastare.
2. Strålkastarna måste finnas helt under vattenytan.

S

## Bruksanvisning

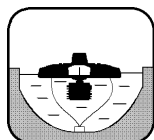
S

**Förankring av fontänaggregatet**

## A) Förankring vid stranden (bild 4)

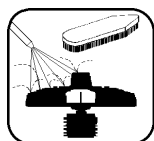
För att aggregatets position i vattnet ska kunna garanteras, behöver aggregatet förankras.

1. Sätt fast plastlinorna (2) i de 3 öglorna på flottören (1).
2. Sätt fast linornas fria ändar med jämn fördelning på stranden/dammkanten.  
**OBS!** Se till att linorna inte utgör någon fara. Säkra området runt fontänaggregatet. Spänn inte linorna överdrivet hårt så att fluktuationer i vattennivån kan jämnas ut.



## B) Förankring i botten (bild 5)

1. Sätt fast plastlinorna (2) i de 3 öglorna på flottören (1).
2. Bestäm vattendjupet med hjälp av lod.
3. Kapa till plastlinor (2). = vattendjup + 1 m.
4. Bind fast ankartyngder i linornas fria ändar. (vikt c a 20 kg betong).
5. Placera fontänaggregatet på önskat ställe i vattnet och sänk ned ankarstenarna till botten.  
**OBS!** Linorna får inte vara för hårt spända, så att svängningar i vattennivån kan jämnas ut.

**Rengöring (bild 2)**

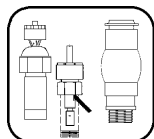
1. Dra ur nätkontakten resp. bryt strömtillförseln och säkra mot återanslutning.
2. Lyft upp fontänaggregatet ur vattnet eller töm ut vattnet ur bassängen.
3. Rengör den flytande enheten, munstyckshållaren och filterhuset med vatten och en mjuk borste.
4. Rengör munstycket genom att lossa de tre fästskruvorna (6).
5. Bänd loss munstycket ur centreringen med hjälp av en skruvmejsel och lyft av fontänen (5).
6. Ta bort alla föroreningar i fontänhållaren.
7. Montera tillbaka fontänen i omvänd arbetsföljd.



**Rengöring av pumpen:** Ta loss pumpen från munstyckshållaren. Ytterligare rengöring av pumpen ska utföras i enlighet med bruksanvisningen.

**Vinterförvaring**

Om frost väntas, måste fontänaggregatet tas upp ur vattnet. Om aggregatet skulle frysa kan det resultera i skador på munstycket och pumpen. Förvara fontänaggregatet på ett frostfritt ställe. Följ bruksanvisningen för pumpen.

**Tillbehör**

Information om tillbehör får du hos din återförsäljare för OASE-produkter.

PL

**Instrukcja obsługi**

PL

Przed pierwszym użyciem prosimy przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Ze względów bezpieczeństwa dzieciom oraz młodzieży poniżej 16 roku życia jak również osobom, które nie potrafią samodzielnie ocenić zagrożeń lub nie są zapoznane z instrukcją obsługi zabrania się używania urządzenia!

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi! W przypadku zmiany właściciela należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

**Rozpakowanie**

Wszelkie widoczne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy urządzenia.

**Zakres dostawy:**

- Pływak
- Mocowanie dyszy z fontanną,
- Pompa Atlantis 150,
- 3 śruby
- 3 nakrętki kołpakowe,
- 6 płytek

**Obszar zastosowania**

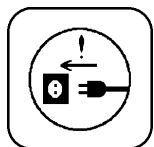
Stacjonarny agregat pływający Pond Jet wyposażony jest w wymienną dyszę i nadaje się do stosowania w każdym otwartym zbiorniku wodnym.

- a) jako fontanna
- b) do napowietrzania stawów i oczek wodnych

Pompa musi być zawsze całkowicie zanurzona w wodzie. Minimalna głębokość wody musi wynosić przynajmniej 45 cm.

**Uwaga!****Zwrócić uwagę na jakość wody!**

- nie stosować w słonej wodzie
- zawartość piasku nie może przekraczać 50 g/m<sup>3</sup>

**Eksploatacja**

- Uruchamianie może odbywać się tylko przy uwzględnieniu wskazówek bezpieczeństwa.
- Przy instalacji i eksploatacji agregatu fontannowego należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.
- Pompa nigdy nie może działać „na sucho” ani też nie może być umieszczana w mulistym miejscu zbiornika.



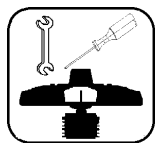
### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Parametry elektryczne sieci zasilającej muszą odpowiadać danym zawartym na tabliczce znamionowej.
- **Agregatu nie należy uruchamiać, gdy w wodzie przebywają ludzie.**
- Nie należy nosić ani ciągnąć agregatu fontannowego za przewód przyłączeniowy.
- Baseny pływackie oraz oczka wodne muszą być zgodne z międzynarodowymi i narodowymi przepisami instalacyjnymi. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii elektryka posiadającego odpowiednie uprawnienia!
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy agregacie należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- Miejsca przyłączeniowe (wtyczki sieciowe) należy zawsze utrzymywać stanie suchym.
- Agregatu fontannowego i reflektora nie należy eksploatować, jeżeli przewód przyłączeniowy lub obudowa wskazują na uszkodzenie.
- Przy każdej naprawie/wymianie kabla prosimy przesłać agregat fontannowy lub zestaw oświetleniowy bezpośrednio do dostawcy/producenta.



### Warunki bezpiecznej eksploatacji fontanny 120V/230V

- Pompę należy użytkować tylko w skonstruowanym zgodnie z krajowymi przepisami (VDE, EN...) gnieździe wtykowym z uziemieniem (z przyłączonym przewodem ochronnym). W razie wątpliwości zasięgnąć opinii fachowego elektryka.
- Stosowanie instalacji, przedłużaczy, przewodów przyłączeniowych lub adapterów bez uziemienia jest zabronione.
- **Pompa musi być zasilana przez wyłącznik ochronny różnicowy(RCD). Prąd nie większy niż 30mA.**
- Przewody przyłączeniowe należy poprowadzić w taki sposób, aby nie stanowiły przeszkody ani zagrożenia dla osób.



### Montaż agregatu fontannowego (rys 1)

1. Mocowanie fontanny (1) wprowadzić do otworu pływaka (2).
2. Śrubę (4) wraz z podkładką (5) wsunąć do otworu.
3. Nakrętkę kołpakową (6) z podkładką (5) przykręcić od dołu śruby (4)  
**Uwaga: Śrubę lub nakrętkę kołpakową dokręcić tylko siłą dłoni.**
4. Pompę Atlantis 150 (3) przykręcić od dołu mocowania fontanny.
5. Agregat fontannowy można teraz przetransportować do miejsca przeznaczenia.
6. Umieścić w wodzie.

### Eksploatacja fontanny 12 – strumieniowej (rys. 2)

1. Zdjąć płytkę z otworami (3) i duży oring (4).
2. Zatyczkę (1) i mały oring (2) przykręcić ponownie.
3. Odłożyć płytkę z otworami (3) i duży ring (4), które należy wykorzystać do zamocowania dyszy z przyłączem 1" (Dysze – patrz Wyposażenie)

### Eksploatacja fontanny z dyszą 1" (nieobjęte zakresem dostawy), rys. 3

1. Płytkę z otworami (3) i duży oring (4) nałożyć na fontannę (5).
2. Dyszę (7) i mały oring (2) wkręcić w środku.
3. Odłożyć zatyczkę (1) dla eksploatacji 12 strumieniowej fontanny.

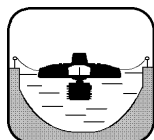
### Eksploatacja fontanny z 3–częściowym zestawem reflektorów Uwaga!

1. Należy przestrzegać instrukcji obsługi reflektorów.
2. Reflektory muszą być całkowicie zanurzone pod powierzchnią wody.

PL

## Instrukcja obsługi

PL

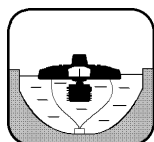
**Sposób „zakotwiczenia” agregatu pływającego**

A) Stałe mocowanie na brzegu (rys 4)

Aby agregat utrzymywał się w jednym miejscu na wodzie, konieczne jest jego „zakotwiczenie”.

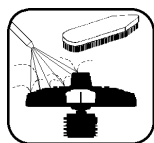
1. Przymocować liny z tworzywa sztucznego (2) do trzech pętli pływaka (1).
2. Wolne końce lin zamocować równomiernie na brzegach lub krawędzi zbiornika.

**Uwaga!** Liny nie mogą stanowić zagrożenia dla osób. Należy zabezpieczyć teren dookoła agregatu fontannowego. Liny należy napinać miarowo, aby wyrównać wachania poziomu wody.



B) „Zakotwiczenie” na dnie (rys 5)

1. Zamocować liny z tworzywa sztucznego (2) do trzech pętli pływaka (1).
2. Ustalić pion.
3. Liny z tworzywa sztucznego (2) przyciąć na odpowiednią długość, tzn. głębokość wody + 1 m.
4. Do wolnych końców lin przywiązać element kotwiczący. (ciężar ok. 20 kg, beton)
5. Agregat fontannowy umiejscowić na wodzie i opuścić na dno zbiornika wodnego element kotwiczący. Uwaga! Delikatnie naciągnąć linę, aby wyrównać wachania poziomu wody.

**Czyszczenie (rys 2)**

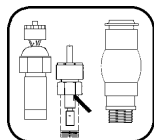
1. Wyjąć wtyczkę sieciową lub przerwać dopływ prądu i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.
2. Agregat fontannowy wyjąć z wody lub spuścić wodę ze zbiornika wodnego.
3. Pływak, mocowanie dyszy i obudowę filtra oczyścić pod strumieniem wody i wyczyścić miękką szczotką.
4. Czyszczenie fontanny: poluzować 3 śruby mocujące (6).
5. Podważyć fontannę za pomocą śrubokrętu i wyjąć (5).
6. Usunąć zanieczyszczenia z mocowania fontanny.
7. Połączyć elementy fontanny w odwrotnej kolejności.



**Regeneracja pompy:** Poluzować śrubę mocowania dyszy. Czyszczenie pompy zgodnie z jej instrukcją obsługi.

**Przechowywanie w okresie zimowym**

Przed spodziewanym mrozem agregat fontannowy należy wyjąć z wody. Zamarznięcie agregatu może doprowadzić do uszkodzeń pływaka i pompy. Agregat fontannowy należy składować w miejscu o temperaturze dodatniej. Należy również przestrzegać instrukcji obsługi pompy.

**Wyposażenie**

Informacje na temat wyposażenia otrzymają Państwo u autoryzowanego sprzedawcy firmy OASE.

**CZ****Návod k použití****CZ**

Před prvním použitím si prosím přečtete návod a s přístrojem se seznámte. Pro správné a bezpečné použití bezpodmínečně respektujte bezpečnostní pokyny. Z bezpečnostních důvodů nesmí tento přístroj používat děti a mladiství do 16 let a osoby, které by nemohly rozpoznat možná nebezpečí, nebo osoby, které se s tímto návodem neseznámily.

Tento návod k použití prosím pečlivě uschovejte! Při změně majitele předejte tento návod k použití bezpodmínečně dál i s výrobkem.

**Vybalení**

Viditelné škody ihned nahlase Vašemu prodejci.

**Objem dodávky:**

- Plovák,
- Držák trysek s fontánou,
- Čerpadlo Atlantis 150,
- 3 šrouby,
- 3 uzavřené matky,
- 6 podložek

**Oblasti použití**

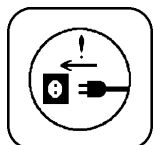
Fontánový agregát Pond Jet je vybaven výměnnou fontánou a je vhodný pro všechny volné vodní plochy.

- a) jako vodotrysk
- b) k provzdušňování rybníčků a jezírek

Čerpadlo musí být vždy zcela ponořeno ve vodě. Hloubka vody musí činit minimálně 45 cm.

**Pozor!****Dbejte prosím na kvalitu vody!**

- jen normální voda (ne slaná)
- obsah písku pod 50 g/m<sup>3</sup>

**Uvedení do provozu**

- Při uvádění do provozu musí být respektovány bezpečnostní pokyny.
- Pro instalaci a provoz fontánového agregátu je nutné respektovat národní a mezinárodní bezpečnostní předpisy.
- Agregát nikdy nesmí běžet nasucho nebo být provozován v kalu jezírka.



CZ

## Návod k použití

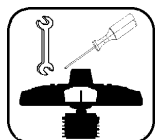
CZ

**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Elektrické údaje napájecí sítě a na typovém štítku se musí vzájemně shodovat.
- **Neprovozujte agregát, pokud se ve vodě nacházejí osoby.**
- Nenoste nebo netahejte fontánový agregát za přívodní vedení.
- Zahradní jezírka musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro jejich zřízení. Obratě se na odborného elektrikáře!
- Před každým zásahem vytáhněte síťovou zástrčku agregátu.
- Udržujte připojovací místa (síťová zástrčka) v suchu.
- Neprovozujte fontánový agregát a reflektor, pokud se přívodní vedení nebo těleso přístroje jeví jako vadné.
- Při opravě nebo výměně kabelu zašlete prosím fontánový agregát nebo osvětlovací sadu přímo dodavateli nebo výrobci.

**Bezpečnostní pokyny pro 120 V/230 V**

- Čerpadlo připojujte pouze do zásuvky s ochranným kontaktem a připojeným ochranným vodičem dle platných národních předpisů (ČSN, VDE, EN...). Obratě se na odborného elektrikáře.
- Není dovoleno použití instalací, prodlužovacích a přípojných vedení nebo adaptérů bez ochranného kontaktu.
- **Čerpadlo musí být napájeno přes chránič s detekcí chybového proudu (RCD) nastavený na maximálně 30 mA.**
- Přívodní vedení položte tak, aby bylo chráněno a nepředstavovalo překážku.

**Montáž fontánového agregátu (obr. 1)**

1. Držák fontány (1) vložte do otvoru v plováku (2).
2. Do otvoru nasuňte šroub (4) s podložkou (5).
3. Na šroub (4) zespodu našroubujte uzavřenou matku (6) a podložku (5).  
**Pozor: Šroub popř. uzavřenou matku utáhněte jen rukou.**
4. Čerpadlo Atlantis 150 (3) přišroubujte zespodu na držák fontány.
5. Fontánový agregát nyní může být přenesen na místo svého použití.
6. Vložte fontánový agregát do vody.

**Provoz fontány s 12 paprsky (obr. 2)**

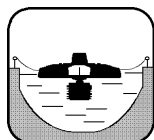
1. Vyjměte děrovaný kotouč (3) a velký „O“ kroužek (4).
2. Opět přišroubujte zátku (1) a malý „O“ kroužek (2).
3. Děrovaný kotouč (3) a velký „O“ kroužek (4) uschovejte pro trysky s přípojem 1“. (trysky viz Příslušenství).

**Provoz agregátu s tryskou 1“ (není v objemu dodávky, obr. 3)**

1. Děrovaný kotouč (3) a velký „O“ kroužek (4) položte na fontánu (5).
2. Středově přišroubujte trysku (7) s malým „O“ kroužkem (2).
3. Zátku (1) uschovejte pro pozdější provoz fontány s 12 paprsky.

**Provoz agregátu s řadou 3 světel Lunaqua 10****Pozor!**

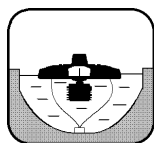
1. Dbejte návodu k použití reflektoru.
2. Reflektory musí být zcela pod vodou.

**CZ****Návod k použití****CZ****Ukotvení fontánového agregátu****A) Ukotvení ke břehu (obr. 4)**

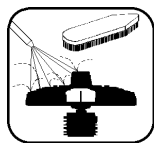
Pro zajištění pozice agregátu ve vodě je nutné ukotvení.

1. Upevněte plastová lanka (2) na 3 oka plováku (1).
2. Rovnoměrně rozložené volné konce lanek ukotvíte na břehu jezírka nebo bazénu.

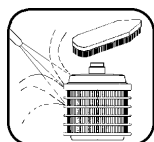
**Pozor!** Lanka nesmí představovat žádné nebezpečí. Zajistěte oblast kolem fontánového agregátu. Napněte lanka jen přiměřeně, aby se mohlo vyrovnat kolísání vodní hladiny.

**B) Ukotvení ke dnu (obr. 5)**

1. Upevněte plastová lanka (2) na 3 oka plováku (1).
2. Změřte hloubku vody.
3. Zkraťte plastová lanka (2) = hloubka vody + 1 m.
4. K volným koncům lanek přidejte kotvicí závaží. (hmotnost betonu cca 20 kg).
5. Na vodu umístěte fontánový agregát a závaží položte na dno jezírka. **Pozor!** Lanka nesmí být napnutá, aby se mohlo vyrovnat kolísání vodní hladiny.

**Čištění (obr. 2)**

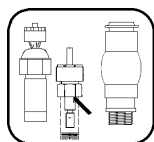
1. Vytáhněte síťovou zástrčku, popř. přerušte přívod proudu, a proveďte zajištění proti opětovnému zapnutí.
2. Vyjměte fontánový agregát z vody nebo vypusťte vodu z nádrže.
3. Plovák, držák trysek a těleso filtru ostříkejte proudem vody a očistěte měkkým kartáčem.
4. Čištění fontány: Uvolněte tři upevňovací šrouby (6).
5. Pomocí šroubováku nadzvedněte fontánu (5) z jejího držáku a vyjměte ji.
6. Odstraňte nečistoty v držáku fontány.
7. Fontánu opět namontujte v obráceném pořadí.



**Čištění čerpadla:** Uvolněte čerpadlo z držáku trysek. Další čištění čerpadla dle jeho návodu k použití.

**Přezimování**

Jsou-li očekávány mrazy, vyjměte fontánový agregát z vody. Zamrznutí agregátu může vést k poškození plováku a čerpadla. Uložte fontánový agregát na místo, které nezamrzá. Dbejte návodu k použití čerpadla.

**Příslušenství**

Informace o příslušenství obdržíte u Vašeho prodejce OASE.

**SK****Návod na použitie****SK**

Pred prvým použitím zariadenia sa pomocou návodu na obsluhu oboznámte s jeho funkciou. Bezpodmienečne dodržujte bezpečnostné predpisy určené na správne používanie zariadenia.

Z bezpečnostných dôvodov nemôžu zariadenie používať deti a mladiství do 16 rokov, ani osoby, ktoré nie sú schopné identifikovať možné nebezpečenstvá, alebo nie sú oboznámené s týmto návodom na obsluhu !

Návod na obsluhu starostlivo uschovajte na bezpečnom mieste ! Pri zmene majiteľa zariadenia odovzdajte návod na obsluhu spolu so zariadením ďalšiemu užívateľovi.

**Vybalenie**

Vonkajšie škody ihneď nahláste Vášmu predajcovi.

**Rozsah dodávky :**

- plavák,
- držiak trysky s fontánou,
- čerpadlo Atlantis 150
- 3 skrutky,
- 3 klobúčkové matice,
- 6 podložiek

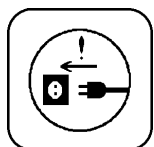
**Oblasť použitia**

Zariadenie Pond Jet je vybavené vymeniteľnou fontánou a dá sa používať na všetkých voľných vodných plochách.

- ako vodotrysk
  - na prevzdušňovanie rybníkov a jazier.
- Čerpadlo musí byť stále ponorené vo vode. Hĺbka vody musí byť najmenej 45 cm.

**Pozor !****Doržujte potrebnú kvalitu vody !**

- používajte len normálnu vodu (bez obsahu soli)
- obsah piesku pod 50 g/m<sup>3</sup>

**Uvedenie do prevádzky**

- Uvedenie do prevádzky je možné len pri rešpektovaní príslušných bezpečnostných pokynov.
- Pri inštalácii a pri prevádzkovaní tohoto zariadenia treba dodržiavať národné a medzinárodné elektrotechnické bezpečnostné predpisy.
- Zariadenie nikdy nesmie bežať nasucho ani sa nesmie prevádzkovať v bahnatej vode jazera.

SK

## Návod na použitie

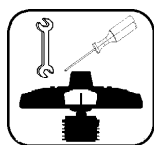
SK

**Všeobecné bezpečnostné predpisy**

- elektrotechnické údaje napájacej siete sa musia zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku.
- **Zariadenie neprevádzkujte vtedy, keď sa vo vode nachádzajú osoby.**
- Fontánové zariadenie nenoste, prípadne neťahajte za pripojovací kábel.
- Záhradné rybníky musia zodpovedať medzinárodným a národným zriaďovacím ustanoveniam!
- Pred každým zásahom do zariadenia vyťahnite zástrčku zo siete elektrického prúdu.
- Pripojovacie miesta (zástrčku siete elektrického prúdu) udržiavajte v suchom stave.
- Fontánové zariadenie a reflektory neprevádzkujte, ak sa pripojovacie elektrické vedenie zdá byť poškodené.
- V prípade opravy / výmeny kábla pošlite fontánu alebo osvetľovacie zariadenia priamo dodávateľovi alebo výrobcovi.

**Bezpečnostné predpisy pre napätie 120 V/230 V**

- Čerpadlo používajte len vtedy, keď je k dispozícii zásuvka s ochranným kontaktom a s pripojeným ochranným vodičom a keď je vyhotovená podľa platných národných predpisov (VDE, EN...). Poradte sa elektrotechnickým odborníkom.
- Nikdy nepoužívajte inštalračné prvky, adaptéry, predlžovacie alebo pripojovacie káble bez ochranného kontaktu.
- **Čerpadlo musí byť napájané cez zariadenie na ochranu proti chybnému elektrickému prúdu (RCD) s hodnotou dimenzovaného prúdu nepresahujúcou 30 mA.**
- Uložte elektrické pripojovacie vedenie tak, aby bolo chránené a aby nepredstavovalo prekážku pri práci.

**Montáž fontánového zariadenia (pozri obrázok 1)**

1. Vložte držiak fontány (1) do otvoru v telese plaváka (2).
2. Do otvoru vložte skrutku (4) s podložkou (5).
3. Klobúčkovú maticu (6) s podložkou (5) naskrutkujte zospodu na skrutku (4).  
**Pozor : skrutku príp. klobúčkovú maticu utiahnite len voľne rukou.**
4. Čerpadlo Atlantis 150 (3) naskrutkujte zospodu na držiak fontány.
5. Fontánové zariadenie možno teraz prepraviť na miesto jeho používania.
6. Fontánové zariadenie vložte do vody.

**Prevádzka 12-prúdovej fontány (pozri obrázok 2)**

1. Vyberte perforovaný krúžok (3) a veľký O-krúžok (4).
2. Znovu zaskrutkujte upchávku (1) a malý O-krúžok (2).
3. Odložte perforovaný krúžok (3) a veľký O-krúžok (4) pre trysky s prípojkou 1". (trysky pozri príslušenstvo).

**Prevádzka zariadenia s tryskou 1" (nie je v rozsahu dodávky, pozri obrázok 3).**

1. Perforovaný krúžok (3) a veľký O-krúžok (4) založte na fontánu (5).
2. Trysku (7) s malým O-krúžkom (2) naskrutkujte do stredu.
3. Odložte upchávku (1) pre prevádzku 12-prúdovej fontány.

**Prevádzka zariadenia s trojitou reťazou Lunaqua 10.**

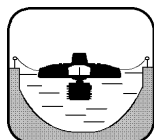
Pozor!

1. Dodržujte pokyny návodu na obsluhu reflektorov.
2. Reflektory musia byť umiestnené úplne pod hladinou vody.

SK

## Návod na použitie

SK

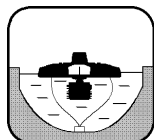
**Ukotvenie fontánového zariadenia**

A) Ukotvenie k brehu (pozri obrázok č. 4)

Aby sa zabezpečila stabilná poloha zariadenia vo vode, je potrebné jeho ukotvenie.

1. Upevnite plastické laná (2) na 3 závesné oká plavákového telesa (1).
2. Voľné konce lán upevnite s rovnomerným rozdelením k brehu rybníka alebo k okraju nádrže.

**Pozor !** Laná nesmú predstavovať zdroj ohrozenia. Zaistite priestor okolo fontánového zariadenia. Laná napnite len mierne, aby sa vykompenzovalo kolísanie hladiny vody.



B) Ukotvenie ku dnu (pozri obrázok č. 5)

1. Upevnite plastické laná (2) na 3 závesné oká plavákového telesa (1).
2. Zistite hĺbku vody.
3. Plastické laná (2) skráťte na potrebnú dĺžku = hĺbka vody + 1 m.
4. Ku obidvom koncom lán pripevnite kotviace závažia. (hmotnosť približne 20 kg betónu).
5. Fontánové zariadenie umiestnite do správnej polohy na vode a závažie spustíte na dno rybníka. **Pozor !** Laná nesmú byť napnuté, aby sa mohlo vykompenzovať kolísanie hladiny vody.

**Čistenie (pozri obrázok č. 2)**

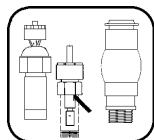
1. Vytiahnite zástrčku zo siete elektrického prúdu, prípadne prerušte prívod elektrického prúdu a za-riadenie zaistíte proti opätovnému nežiadúcemu zapnutiu.
2. Fontánové zariadenie vyberte z vody von, alebo z nádrže vypustíte vodu.
3. Teleso plaváka, držiak trysiek a kryt [teleso] filtra očistíte prúdom vody a potom aj mäkkým kartá-čom.
4. Vyčistenie fontány : povolte upínacie skrutky (6).
5. Vypáčte fontánu pomocou skrutkovača z centrálného uloženia a fontánu (5) vyberte.
6. Odstráňte nečistotu z držiaka fontány.
7. Fontánu zmontujte opačným poradím jednotlivých úkonov.



**Očistenie čerpadla :** uvoľnite čerpadlo z držiaka trysiek. Ďalší postup čistenia čerpadla popisuje návod na obsluhu.

**Prezimovanie**

Ak možno očakávať mráz, vyberte fontánové zariadenie z vody von. Zamrznutie zariadenia môže za-príčinať poškodenie telesa plaváka a samotného čerpadla. Fontánové zariadenie uskladnite tak, aby bolo mimo ohrozenia mrazom. Rešpektujte pokyny, ktoré uvádza návod na obsluhu čerpadla.

**Príslušenstvo**

Informácie o príslušenstve získate u Vášho špecializovaného predajcu výrobkov OASE.

Prosimo vas, da pred prvo uporabo preberete navodilo za uporabo in se seznanite z napravo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za pravilno in varno uporabo. Iz varnostnih razlogov otroci in mladostniki mlajši od 16 let, kot tudi osebe, ki ne morejo prepoznati možnih nevarnosti ali niso seznanjene s tem navodilom za uporabo, ne smejo uporabljati tega aparata!

Prosimo vas, da navodilo za uporabo skrbno shranite. V primeru zamenjave lastnika vas prosimo, da novemu lastniku skupaj z napravo obvezno predate tudi navodilo za uporabo.



### Odstranitev embalaže

Zunanje poškodbe takoj sporočite vašemu trgovcu.



### Obseg dobave:

- plovec,
- držalo puše s fontano,
- Črpalka Atlantis 150,
- 3 vijaki,
- 3 matice,
- 6 podložk



### Področja uporabe

Agregat za fontano Pond Jet je opremljen z zamenljivo fontano in je primeren za vse proste vodne površine.

- a) kot fontana
- b) za prezračevanje vrtnih ribnikov in jezer

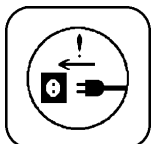
Črpalka mora vedno biti v celoti potopljena v vodo. Globina vode mora znašati najmanj 45 cm.



### Pozor!

#### Upoštevajte kakovost vode!

- je primerna le za uporabo v sladki vodi
- koncentracija peska mora biti manjša od 50 g/m<sup>3</sup>



### Začetek obratovanja

- Začetek obratovanja naprave je dovoljen le, če so bila upoštevana vsa varnostna navodila!
- Pri instalaciji in obratovanju agregata za fontano upoštevajte nacionalne in mednarodne elektrotehnične varnostne predpise.
- Agregat nikoli ne sme obratovati „na suho“ ali v mulju jezera.



### Splošni varnostni napotki

- Električni podatki napajalnega omrežja se morajo ujemati s podatki na tipski tablici naprave.
- **Agregata ne smete uporabljati, če se v vodi nahajajo osebe!**
- Agregata ne prenašajte oz. ne vlecite za priključni kabel.
- Vrtni ribniki morajo ustrezati mednarodnim in nacionalnim gradbenim predpisom. Vprašajte strokovnjaka električarja!
- Pred posegi na agregatu vedno najprej izvlecite vtič iz električnega omrežja.
- Poskrbite za to, da so vsa priključna mesta (vtikači) suha!
- Ne uporabljajte agregata za fontano in žaromete, če se vam zdijo priključni kabli ali ohišje poškodovani.
- Če je potrebno popravilo vas prosimo, da agregat za fontano ali komplet za razsvetljavo pošljete direktno dobavitelju/proizvajalcu.



### Varnostna navodila za 120 V/230 V

- Uporabljajte črpalko le z vtičnico z varnostnim kontaktom s priključenim zaščitnim kablom, ki je bila instalirana v skladu z veljavnimi državnimi predpisi (VDE, EN). Vprašajte strokovnjaka električarja.
- Uporaba podaljškov, priključnih kablov ali adapterjev brez varnostnega kontakta ni dovoljena.
- **Črpalka se mora napajati preko zaščitne naprave okvarnega toka (RCD) z dimenzioniranim tokom do največ 30 mA.**
- Položite cevi in priključne kable tako, da ne predstavljajo oviro.



### Montaža agregata za fontano (slika 1)

1. Vstavite držalo fontane (1) v odprtino plovca (2).
2. Vstavite vijak (4) s podložko (5) v vrtino.
3. Privijte matico (6) in podložko (5) od spodaj na vijak (4).  
**Pozor: Sedaj rahlo zategnite vijak oz. matico.**
4. Privijte črpalko Atlantis 150 (3) od spodaj na držalo fontane.
5. Agregat za fontano sedaj lahko odnesete na mesto uporabe.
6. Spustite agregat za fontano v vodo.

### Obratovanje z 12-krako fontano (slika 2)

1. Odstranite perforiran disk (3) in veliki O-obroč (4).
2. Ponovno privijte zatič (1) in majhni O-obroč (2).
3. Shranite perforiran disk (3) in veliki O-obroč (4) za šobe s priključkom 1" (v zvezi s šobami glej „Pribor“).

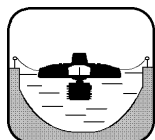
### Obratovanje agregata z 1" šobo (ni v obsegu dobave, slika 3).

1. Položite perforiran disk (3) in veliki O-obroč (4) na fontano (5).
2. Privijte šobo (7) z majhnim O-obročem (2) v sredino.
3. Shranite zatič (1) za obratovanje z 12-krako fontano.

### Obratovanje agregata z verigo sestavljeno iz 3 Lunaqua 10.

#### Pozor!

1. Upoštevajte navodilo za uporabo žarometov.
2. Žarometi morajo bit v celoti potopljeni pod vodno gladino.

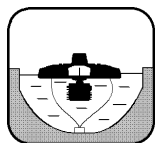


### Sidranje agregata za fontane

#### A) Sidranje na bregu (slika 4)

Za zagotavljanje fiksne lege agregata v vodi, je potrebno napravo zasidrati.

1. Pritrdite vrvi iz umetne snovi (2) na 3 ušesca plovca (1).
2. Proste konce vrvi pritrdite enakomerno na breg vrtnega ribnika.  
**Pozor!** Vrvi ne smejo predstavljati nevarnost. Zavarujte območje okrog agregata za fontano. Ne napenjajte vrvi preveč, da se nihanja vodostaja lahko izenačijo.



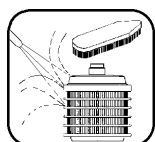
#### B) Sidranje v tla (slika 5)

1. Pritrdite vrvi iz umetne snovi (2) na 3 ušesca plovca (1).
2. Merjenje globine vode.
3. Rezanje vrvi iz umetne snovi (2) na dolžino = globina vode + 1 m.
4. Na proste konce vrvi privežite uteži. (Teža ca. 20 kg - beton).
5. Postavite agregat za fontano na vodo in spustite uteži na tla ribnika.  
**Pozor!** Ne napenjajte vrvi preveč, da se nihanja vodostaja lahko izenačijo.



### Čiščenje (slika 2)

1. Izvlecite vtič oz. prekinite dovod električnega toka in zavarujte napravo pred nehotenim vklopom.
2. Vzemite agregat za fontano iz vode ali izpustite vodo iz ribnika.
3. Poškropite plovec, držalo šob in ohišje filtra z vodnim curkom in jih očistite z mehko krtačo.
4. Čiščenje fontane: Odvijte tri pritrdilne vijake (6).
5. Izvlecite fontano (5) s pomočjo izvijača iz središča in jo snemite.
6. Odstranite umazanijo iz držala fontane.
7. Montirajte fontano v obratnem vrstnem redu.

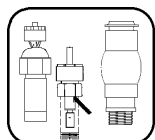


**Čiščenje črpalke:** Odvijte črpalko iz držala šob. Čiščenje črpalke po navodilih.



### Shranjevanje čez zimo

Če pričakujete zmrzal, vzemite agregat za fontano iz vode. Zamrznitev agregata lahko povzroči poškodbe plovca in črpalke. Hranite agregat za fontano v prostoru, kjer ne zmrzuje. Upoštevajte navodilo za uporabo črpalke.



### Pribor

Informacije o priboru boste dobili pri vašem trgovcu OASE.



RO

## Instrucțiuni de folosire

RO

Înainte de prima utilizare vă rugăm să citiți instrucțiunile de folosire și să vă familiarizați cu aparatul. Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță pentru asigurarea unei utilizări corecte și sigure.

Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani, precum și persoanele incapabile să recunoască posibilele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de folosire, nu au voie să utilizeze acest aparat!

Vă rugăm să păstrați cu grijă instrucțiunile de folosire! În cazul schimbului proprietarului odată cu produsul trebuie predate și instrucțiunile de folosire.



### Despachetare

Daunele exterioare trebuie comunicate imediat vânzătorului.



### Volumul livrării:

- Corp plutitor,
- Suport duză cu ajutor,
- Pompă Atlantis 150,
- 3 șuruburi,
- 3 piulițe înfundate,
- 6 șaibe



### Domenii de utilizare

Agregatul Pond Jet dispune de un ajutor interschimbabil și este adecvat pentru toate suprafețele de apă libere.

- a) ca fântână arteziană
- b) pentru aerisirea heleșteurilor și lacurilor

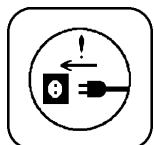
Pompa trebuie să fie întotdeauna în întregime imersată în apă. Adâncimea apei trebuie să fie de minimum 45 cm.



### Atenție!

#### Țineți seama de calitatea apei!

- numai apă normală (nu apă sărată)
- conținut de nisip sub 50g/m<sup>3</sup>



### Punere în funcțiune

- Punere în funcțiune numai cu respectarea instrucțiunilor de siguranță.
- Pentru instalarea și acționarea agregatului trebuie respectate prescripțiile electrotehnice de siguranță naționale și internaționale.
- Agregatul nu are voie să funcționeze niciodată în stare uscată sau în nămolul unui lac.



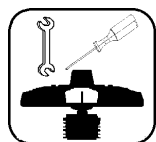
### Instrucțiuni generale de siguranță

- Datele electrice ale rețelei de alimentare trebuie să coincidă cu cele de pe placa de construcție.
- **Nu acționați agregatul când se află persoane în apă!**
- Nu țineți sau trageți agregatul de conducta de racord.
- Heleșteurile de grădină trebuie să corespundă normelor de construcție internaționale și naționale. Întrebați un electrician calificat!
- Înaintea oricărei intervenții asupra agregatului trebuie întreruptă alimentarea sa cu curent.
- Păstrați toate contactele de racordare (ștecărele) în stare uscată.
- Nu acționați agregatul și reflectoarele în cazul în care conductele de racord sau carcasa par a fi defecte.
- Pentru reparație/schimb al cablului trimiteți agregatul sau setul de iluminat direct furnizorului/producătorului.



### Instrucțiuni de siguranță pentru 120 V/230 V

- Conectați pompa numai la o priză cu protecție construită conform normelor naționale în vigoare (VDE, EN...), cu conductor de protecție. Întrebați un electrician calificat.
- Folosirea instalațiilor, prelungitoarelor, conductelor de racord sau adaptoarelor fără contact de protecție este inadmisibilă.
- **Pompa trebuie alimentată prin intermediul unei instalații de protecție contra curentului excesiv (RCD) cu un curent excesiv de măsură de cel mult 30mA.**
- Pozați conductele de racord astfel încât să nu constituie obstacole.



### Montarea agregatului cu jet (fig. 1)

1. Plasați suportul ajutorului (1) în orificiul corpului plutitor (2).
2. Introduceți șurubul (4) cu șaiba (5) în gaura prevăzută în acest scop.
3. Înșurubați de jos piulița înfundată (6) și șaiba (5) pe șurub (4).  
**Atenție: șurubul resp. piulița înfundată se strâng numai cu mâna.**
4. Înșurubați pompa Atlantis 150 (3) de jos pe suportul ajutorului.
5. Agregatul poate acum fi transportat la locul său de instalare.
6. Așezați agregatul în apă.

### Funcționare cu 12 jeturi (fig. 2)

1. Îndepărtați șaiba (3) și garnitura inelară mare (4).
2. Reînșurubați bușonul (1) și garnitura inelară mică (2).
3. Păstrați șaiba (3) și garnitura inelară mare (4) pentru folosirea duzelor cu racord 1" (duze vezi Accesorii).

### Funcționare cu duză 1" (nu face parte din volumul livrării, fig. 3)

1. Introduceți șaiba (3) și garnitura inelară mare (4) pe ajutoraj (5).
2. Înșurubați duza (7) și garnitura inelară mică (2) în centru.
3. Păstrați bușonul (1) pentru funcționarea cu 12 jeturi.

### Funcționare cu setul de 3 Lunaqua 10

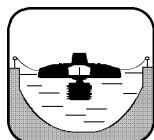
#### Atenție!

1. Respectați instrucțiunile de folosire ale reflectoarelor.
2. Reflectoarele trebuie să se afle în întregime sub oglinda apei.

RO

## Instrucțiuni de folosire

RO

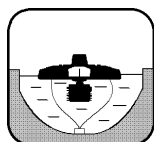
**Ancorarea agregatului cu jet**

## A) Ancorarea de mal (fig. 4)

Pentru a asigura poziția agregatului în apă este necesară ancorarea sa.

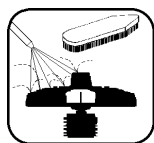
1. Prindeți funiile din material plastic (2) de cele 3 urechi ale corpului plutitor (1).
2. Prindeți capetele libere ale funiilor la malul heleșteului sau marginea bazinului, repartizat uniform.

**Atenție!** Funiile nu trebuie să prezinte pericol. Protejați zona din jurul agregatului. Funiile nu trebuie întinse prea puternic, astfel fiind posibilă compensarea variațiilor de nivel al apei.



## B) Ancorarea în sol (fig. 5)

1. Prindeți funiile din material plastic (2) de cele 3 urechi ale corpului plutitor (1).
2. Măsurați adâncimea apei cu lotul.
3. Tăiați funiile din material plastic (2) până la o lungime = adâncimea apei + 1m.
4. Legați o greutate de ancorare de capetele libere ale funiilor. (Greutate circa 20 kg beton).
5. Poziționați agregatul pe apă și coborâți greutatea pe fundul apei. **Atenție!** Funiile nu trebuie să fie întinse, astfel fiind posibilă compensarea variațiilor de nivel al apei.

**Curățare (fig. 2)**

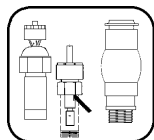
1. Scoateți ștecărul din priză resp. întrerupeți alimentarea cu curent și asigurați protecția contra reconectării.
2. Scoateți agregatul din apă sau evacuați apa din bazin.
3. Stropiți corpul plutitor, suportul duză și carcasa filtrantă cu jet de apă și curățați-le cu o perie moale.
4. Curățarea ajutorului: Desfaceți cele trei șuruburi de prindere (6).
5. Ridicați ajutorul (5) cu ajutorul unei șurubelnițe din suportul de centrare și scoateți-l.
6. Îndepărtați impuritățile din suportul ajutorului.
7. Montați ajutorul în ordine inversă.



**Curățarea pompei:** Scoateți pompa din suportul duză. Curățați pompa conform instrucțiunilor de folosire.

**Păstrare peste iarnă**

În cazul prognozei de ger agregatul trebuie scos din apă. Înghețarea agregatului poate duce la deteriorări ale corpului plutitor și ale pompei. Depozitați agregatul la loc ferit de ger. Respectați instrucțiunile de folosire ale pompei.

**Accesorii**

Informațiile asupra accesoriilor le obțineți de la comerciantul OASE.

在首次使用前，请阅读本使用说明并熟悉设备，为做到正确并安全地使用设备，应务必遵守相关的安全提示。

为了安全，不允许儿童和16岁以下的青少年，以及那些不能辨别危险或没有掌握本使用说明的人使用本设备！

请好好保存本使用说明！本产品易主时应将本设备连同本使用说明一起交给下一个拥有者。



### 打开包装

若发现外部破损，请立即与您的销售商取得联系。



### 供货范围:

- 浮子,
- 带喷水器的喷嘴支架,
- 泵 Atlantis 150,
- 3 个螺钉,
- 3 个闷盖螺母,
- 6 块垫片



### 应用领域

喷水设备 Pond Jet 上配备有一个可以更换的喷水器，适合于各种室外水面。

- a) 作为喷泉
- b) 用于给池塘和湖泊通风

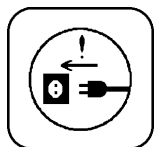
必须始终将泵完全浸入水中，水深至少应为 45 厘米。



### 注意！

#### 应注意水质！

- 仅用于普通水 (不是盐水)
- 沙含量应低于 50 克 / 平方米



### 试运行

- 只有在遵守安全提示的情况下才能进行试运行。
- 在安装和运行喷水器时应遵守国内和国际电气技术安全规定。
- 绝不能让喷水器干运行或在湖中的淤泥中运行。



### 一般安全提示

- 供电网络和型号牌上的电气数据必须一致。
- 若有人在水中，切勿运行设备。
- 切勿抓住连接电缆来提携或拉喷水器！
- 花园池塘必须满足国际和国内的建造规定，请向电气专家咨询！
- 在设备上从事任何工作前都应拔去电源插头。
- 应保持连接点(电源插头)干燥。
- 若连接电缆或外壳损坏，切勿运行喷水设备及探照灯。
- 需要修理或更换电缆时，请将喷水设备或照明器具直接寄给供应商或制造商。



### 用于 120 伏/230 伏的安全提示

- 只能将泵插在一个带保护触点的插座上运行，这种插座必须根据各国相应的规定(VDE, EN ...) 进行安装，且连接有安全引线。
- 绝不能使用没有保护触点的安装材料，适配器，延长线或连接线！
- 应保证，泵上配备有一个漏电保护装置(RCD)，其标定的泄漏电流不超过30毫安。
- 铺设连接电缆时，应对它采取保护措施，确保它不构成障碍。



### 喷水设备的装配 (图 1)

1. 将喷水器支架(1)装入浮动体(2)的开口中。
2. 将带垫片(5)的螺钉(4)穿进孔中。
3. 将闷盖螺母(6)和垫片(5)从下面旋到螺钉(4)上。  
注意：只能用手拧紧螺钉或闷盖螺母。
4. 从下面将泵 Atlantis 150 (3) 拧到喷水器支架上。
5. 现在可以将喷水设备输送到其使用地点。
6. 将喷水设备放入水中。

### 使用12道射线的喷水器 (图 2)

1. 取下孔板(3)以及大型O形环(4)。
2. 重新拧入塞子(1)以及小型O形环(2)。
3. 保存好孔板(3)以及大型O形环(4)，它们用于接口为 1" 的喷嘴。(喷嘴详见附件)。

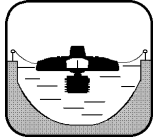
### 用1" 的喷嘴运行设备 (不含在供货范围内，图3)

1. 把孔板(3)和大型O形环装到喷水器上(5)。
2. 用小型O形环(2)将喷嘴(7)拧在中央。
3. 保存好塞子(1)，它用于运行12道射线的喷水器。

### 用3链式 Lunaqua 5运行设备

#### 注意！

1. 应遵守探照灯的使用说明。
2. 探照灯需完全位于水面之下。



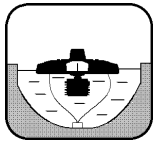
### 喷水设备的固定

#### A) 岸锚 (图4)

为保证设备在水中的位置固定，必须使用一个锚。

1. 将塑料绳(2)固定在浮动体(1)的3个环中。
2. 将绳子的另一自由端均匀地分散在池塘岸边或池塘边缘并加以固定。

**注意!** 绳子不得构成危险，应对喷水设备的四周采取安全措施，只能适当张紧绳子，以便平衡水位的波动。



#### B) 地锚(图5)

1. 将塑料绳(2)固定在浮动体(1)的3个环中。
2. 探测水深。
3. 剪断塑料绳(2) = 水深 + 1米。
4. 在绳的自由端上系上猫砣(大约20公斤重的混凝土)。
5. 在水上给喷水设备定位，并将锚砣下沉到水底。**注意!** 不允许绷紧绳索，以便平衡水位的波动。



### 清洁 (图 2)

1. 拔出电源插头或中断电流的输入，确保设备不被重新启动。
2. 从水中取出喷水设备或放掉池塘中的水。
3. 用射流水冲洗浮动体、喷嘴支架和过滤器外壳，并用软刷加以刷洗。
4. 喷水设备的清洁：松开3个固定螺钉(6)。
5. 用一把螺丝刀从定心装置中将喷水器抬起，并取下喷水器(5)。
6. 清除喷水器支架中的污垢。
7. 按照相反的顺序装配喷水器。



**泵的清洁:** 从喷嘴支架上松开泵，泵的其他清洁步骤参见使用说明。



### 过冬

预知霜冻将临，应首先从水中取出喷水设备，霜冻会使设备中的浮动体和泵受损。应将设备存放在无霜冻之处，并遵守泵的使用说明。

**试运行, 运行**

注意, 浮游环不能躺在过滤器篓上。泵可以干运行并受到损失。一旦启动了泵, 浮游环便被泵抽到水面下一点点。

请考虑到, 您的花园池塘的水位通常不会保持恒定。因此, 应始终将撇沫器如此放置, 使浮游环能视水位不同而上下浮动(图6), 必要时应切断管。

**提示:**

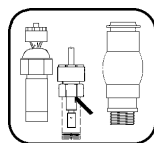
若管太短, 可以用市场上通行的DN 150 污水管将之取代!

**过冬**

卸下撇沫器上的泵, 按照泵的使用说明将之存放。

**清洁**

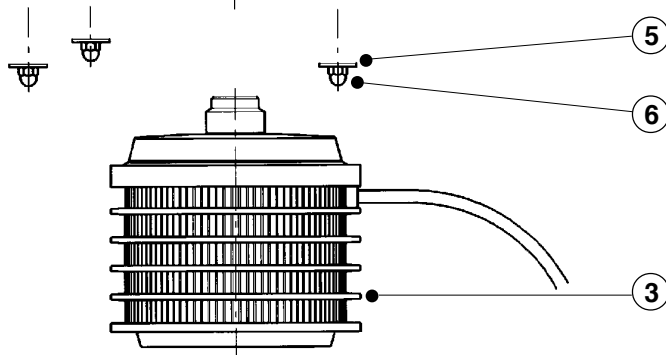
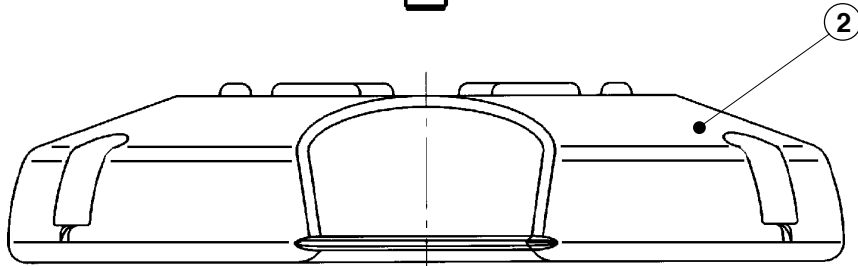
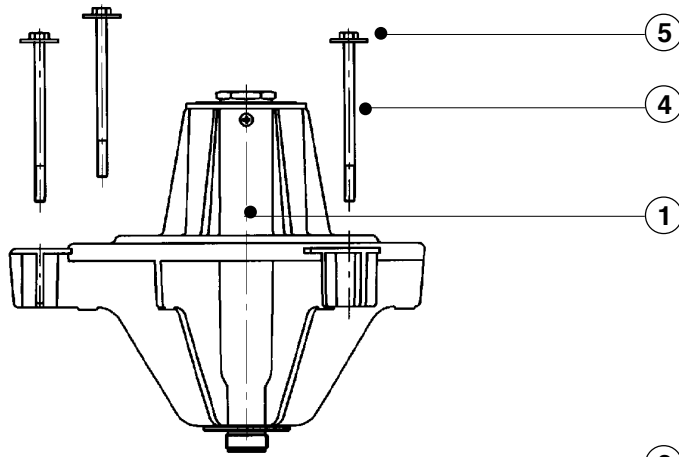
1. 拔去泵的电插头。
2. 卸下装饰盖 (3)。
3. 朝上盖上浮动挡板 (7), 直至卡住。
4. 从容器中提起过滤器篓 (2) 并将之清空。
5. 将过滤器篓 (2) 重新放入容器中, 松开浮动挡板 (7)。
6. 接着重新运行泵。
7. 检查撇沫器的功能。
8. 重新将装饰盖 (3) 盖到容器上。

**附件**

您可以从OASE专业销售商处索取有关附件的信息。



Bild 1  
Fig. 1  
Fig. 1  
1. ábra  
Рис. 1  
Bild 1  
rys. 1  
Obr. 1  
Obr. 1  
Slika 1  
Fig. 1  
图 1







## D

1. Fontänenhalterung
2. Schwimmkörper
3. Pumpe Atlantis 150
4. Schraube
5. Unterlegscheibe
6. Hutmutter

## E

1. Portafuentes
2. Flotador
3. Bomba Atlantis 150
4. Tornillo
5. Arandela
6. Tuerca de sombrerete

## RUS

1. Держатель насадки
2. Поплавок
3. Насос Atlantis 150
4. Винт
5. Подкладная шайба
6. Колпачковая гайка

## PL

1. Mocowanie fontanny
2. Pływak
3. Pompa Atlantis 150
4. Śruba
5. Podkładka
6. Nakrętka kołpakowa

## SK

1. držiak fontány
2. teleso plaváka
3. čerpadlo Atlantis 150
4. skrutka
5. podložka
6. klobúčková matica

## RO

1. Suportul ajutajului
2. Corp plutitor
3. Pompă Atlantis 150
4. Șurub
5. Șaibă
6. Piuliță înfundată

## GB

1. Fountain Holder
2. Float
3. Atlantis 150 Pump
4. Screw
5. Plain Washer
6. Cap Nut

## H

1. Szökőkúttartó
2. Úszótest
3. Atlantis 150 szivattyú
4. csavar
5. alátét tárcsa
6. zárt anya

## S

1. Munstyckshållare
2. Flottör
3. Pump Atlantis 150
4. Skruv
5. Underläggsbricka
6. Toppmutter

## CZ

1. Držák fontány
2. Těleso plováku
3. Čerpadlo Atlantis 150
4. Šroub
5. Podložka
6. Uzavřená matka

## SLO

1. Držalo fontane
2. Plovci
3. črpalka Atlantis 150
4. Vijak
5. Podložka
6. Matica

## CHN

1. 喷水器支架
2. 浮动体
3. 泵 Atlantis 150
4. 螺钉
5. 垫片
6. 闷盖螺母





Bild 2, Fig. 2, Fig. 2, 2. ábra, Рис. 2, Bild 2,  
rys. 2, Obr. 2, Obr. 2, Slika 2, Fig. 2, 图 2

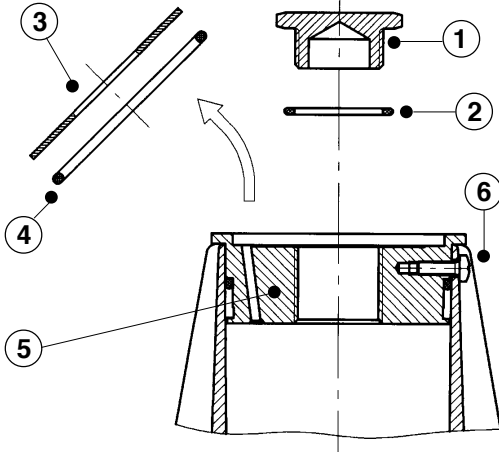
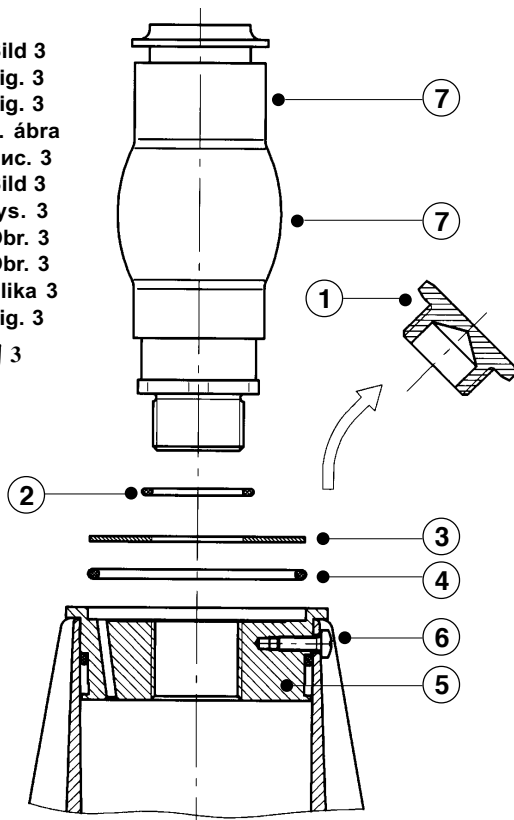


Bild 3  
Fig. 3  
Fig. 3  
3. ábra  
Рис. 3  
Bild 3  
rys. 3  
Obr. 3  
Obr. 3  
Slika 3  
Fig. 3  
图 3





## D

1. 1 Stopfen
2. O-Ring (klein)
3. Lochscheibe
4. O-Ring (groß)
5. Fontäne
6. Schraube
7. Düse mit 1" Gewinde  
(nicht im Lieferumfang)

## E

1. 1 tapón
2. Anillo toroidal (pequeño)
3. Disco perforado
4. Anillo toroidal (grande)
5. Fuente
6. Tornillo
7. Boquilla con rosca de 1" (no incluida en el volumen de suministro)

## RUS

1. Заглушка
2. Кольцо круглого сечения (малое)
3. Шайба с отверстиями
4. Кольцо круглого сечения (большое)
5. Фонтанная насадка
6. Винт
7. Форсунка с резьбой 1"  
(не входит в объём поставки)

## PL

1. 1 Zatyczka
2. Oring (mały)
3. Płytką z otworami
4. Oring (duży)
5. Fontanna
6. Śruba
7. Dysza z gwintem 1"  
(nieobjęta zakresem dostawy)

## SK

1. 1 upchávka
2. O-krúžok (malý )
3. perforovaný krúžok
4. O-krúžok (veľký)
5. fontána
6. skrutka
7. tryska so závitom 1"  
(nie je v rozsahu dodávky )

## RO

1. Buşon
2. Garnitură inelară (mică)
3. Şaibă
4. Garnitură inelară (mare)
5. Ajutaj
6. Şurub
7. Duză cu filet 1"  
(nu face parte din volumul livrării)

## GB

1. Plug
2. O-ring (small)
3. Perforated Disc
4. O-ring (large)
5. Fountain
6. Screw
7. Nozzle with 1" thread  
(not included in the packaging)

## H

1. 1 dugó
2. O-gyűrű (kicsi)
3. lukas tárcsa
4. O-gyűrű (nagy)
5. szökőkút
6. csavar
7. fúvóka 1"-os menettel  
(nem része a szállítmánynak)

## S

1. 1 propp
2. O-ring (liten)
3. Hålskiva
4. O-ring (stor)
5. Fontän
6. Skruv
7. Munstycke med 1" gänga  
(ingår ej i leveransomfånget)

## CZ

1. 1 zátka
2. „O“ kroužek (malý)
3. Děrovaný kotouč
4. „O“ kroužek (velký)
5. Fontána
6. Šroub
7. Tryska se závitom 1"  
(není v objemu dodávky)

## SLO

1. 1 zatič
2. O-obroč (majhni)
3. Perforiran disk
4. O-obroč (veliki)
5. Fontana
6. Vijak
7. Šoba z navojem 1"  
(ni v obsegu dobave)

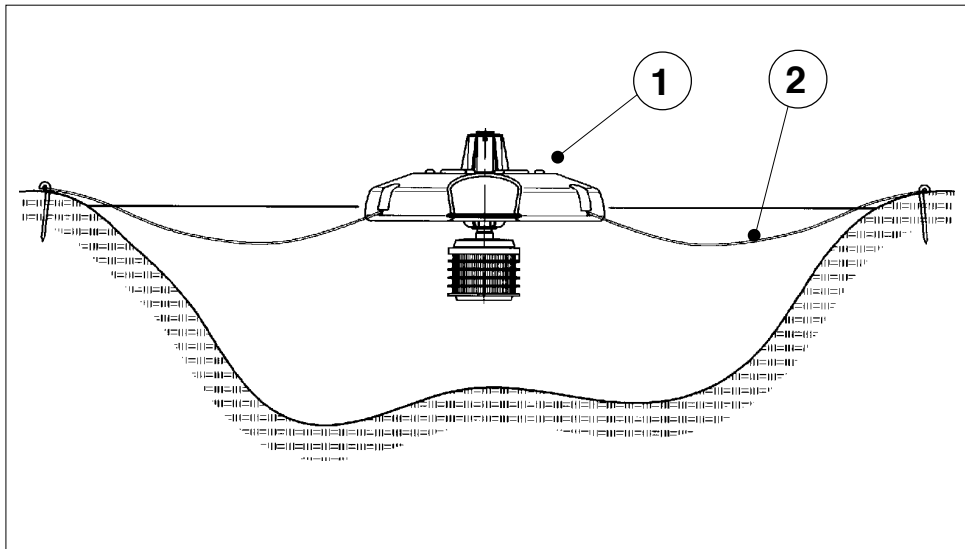
## CHN

1. 1 个塞子
2. O形环 (小型)
3. 孔板
4. O形环 (大型)
5. 喷水器
6. 螺钉
7. 带1" 螺纹的喷嘴  
(不含在供货范围内)





Bild 4, Fig. 4, Fig. 4, 4. ábra, Рис. 4, Bild 4, rys. 4, Obr. 4, Obr. 4, Slika 4, Fig. 4, 图 4



**D**  
Uferverankerung

**E**  
Anclaje en orilla

**RUS**  
Анкерное крепление на берегу

**PL**  
Sposób „zakotwiczenia” agregatu  
pływającego na brzegu

**SK**  
Ukotvenie k brehu

**RO**  
Ancorare de mal

**GB**  
Anchorage to the Shore

**H**  
Part menti lehorgonyzás

**S**  
Förankring vid stranden

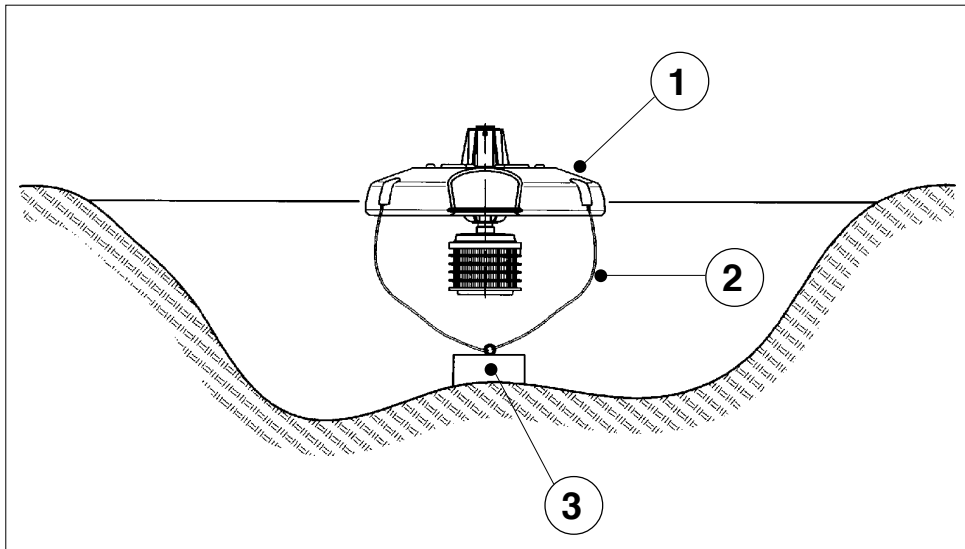
**CZ**  
Ukotvení ke břehu

**SLO**  
Sidranje na bregu

**CHN**  
岸锚



Bild 5, Fig. 5, Fig. 5, 5. ábra, Рис. 5, Bild 5, rys. 5, Obr. 5, Obr. 5, Slika 5, Fig. 5, 图 5



#### D

Bodenverankerung

1. Fontänenaggregat
2. Kunststoffseile
3. Ankergewicht

#### E

Anclaje en el suelo

1. Unidad de fuente
2. Cuerdas de plástico
3. Lastre de anclaje

#### RUS

Анкерное крепление в грунте

1. Фонтанный агрегат
2. Синтетические тросы
3. Анкерный груз

#### PL

Sposób „zakotwiczenia” agregatu pływającego na dnie

1. Agregat fontanny
2. Liny z tworzyw sztucznych
3. Element kotwiczący

#### SK

Ukotvenie ku dnu

1. fontánové zariadenie
2. plastické laná
3. závažie kotvy

#### RO

Ancorare în sol

1. Agregat cu jet
2. Funii din material plastic
3. Greutate de ancorare

#### GB

Anchorage to the Bottom of the Pond

1. Fountain Unit
2. Nylon Ropes
3. Anchor Weight

#### H

Lehorgonyzás a fenéken

1. szökőkút egység
2. műanyag kötelek
3. lehorgonyzó súly

#### S

Förankring i bottnen

1. Fontänenaggregat
2. Plastlinor
3. Ankarsten

#### CZ

Ukotvení ke dnu

1. Fontánový agregát
2. Plastová lanka
3. Kotvicí závaží

#### SLO

Sidranje v tleh

1. Agregat za fontano
2. Vrvi iz umetne snovi
3. Uteži

#### CHN

地猫

1. 喷水设备
2. 塑料绳
3. 锚砣

















T 305 506 582 100 1/ID. 25386/11K

# Pond - Jet

